

鲸落

文 / 荒远

*but the stars we could reach were just
starfish on the beach.*

wǒ men suǒ néng jiē chù dào de xīng chén gēn běn wēi bù zú
我 们 所 能 接 触 到 的 星 辰 根 本 微 不 足

dào
道。

—— 《Seasons in the Sun》

1.

duō nián zhī hòu , dāng zhǔn xīng tào zhù mù biāo , zhǐ tóu
多 年 之 后 ， 当 准 星 套 住 目 标 ， 指 头

gōu zhù bǎn jī , kè lǐ sī tīng yáng xiū nǚ jiāng huì xiǎng
钩 住 扳 机 ， 克 里 斯 汀 · 杨 修 女 将 会 想

qǐ , tā jī bì nà míng shén 祇 de mián yǔ fēi fēi de shàng
起 ， 她 击 毙 那 名 神 祇 的 绵 雨 霏 霏 的 上

wǔ
午。

2.

luò yǔ le 。
落 雨 了 。

kè lǐ sī tīng guǒ jǐn le pī zài shēn shàng de xuán sè ne
克 里 斯 汀 裹 紧 了 披 在 身 上 的 玄 色 呢
róng dà chǎng , zǒu zài wēi ěr wéi hé pàn 。 tā hěn hòu huǐ
绒 大 氅 ， 走 在 威 尔 维 河 畔 。 她 很 后 悔
zài yī luò wéi yà cháng dá wǔ gè yuè de yǔ jì lái lín
在 伊 洛 维 亚 长 达 五 个 月 的 雨 季 来 临
zhī shí , wàng jì dài yī bǎ sǎn 。 hòu róng de dà chǎng bì
之 时 ， 忘 记 带 一 把 伞 。 厚 绒 的 大 氅 毕
jìng shì bù nài shuǐ de 。 tā yòu bù dé bù xiè jué nà xiē
竟 是 不 耐 水 的 。 她 又 不 得 不 谢 绝 那 些
jià zhuó mǎ chē lù guò de nián qīng guì zú de yāo qǐng 。 zhè
驾 着 马 车 路 过 的 年 轻 贵 族 的 邀 请 。 这
xiē lán yǎn jīng men kàn jiàn tā dà chǎng lǐ de bái sè wén
些 蓝 眼 睛 们 看 见 她 大 氅 里 的 白 色 纹
zhāng , ào qì biàn bèi yǔ shuǐ jiāo miè le 。
章 ， 傲 气 便 被 雨 水 浇 灭 了 。

hěn bào qiǎn dǎ rǎo le nín , xiū shì gé xià 。 tā men
很 抱 歉 打 扰 了 您 ， 修 士 阁 下 。 他 们
shuō 。 shuāng mù pín fán kāi xī , jiǎo xiá dì 。
说 。 双 目 频 繁 开 翕 ， 狡 黠 地 。
tā jiù zhè yàng bù xíng dào dì guó jì suàn zhōng xīn , hóng
她 就 这 样 步 行 到 帝 国 计 算 中 心 ， 红
sè fā shāo bù duàn dī luò zhuó shuǐ zhū 。 xiàn bīng men jù qiāng
色 发 梢 不 断 滴 落 着 水 珠 。 宪 兵 们 拒 枪
jìng lǐ , dà shēng bào chū le tā míng huì piàn kè zhī hòu ,
敬 礼 ， 大 声 报 出 了 她 名 讳 。 片 刻 之 后 ，
zhēng qì dà mén shàng de chǐ lún kāi shǐ yǎo hé zhuǎn dòng , dāng
蒸 汽 大 门 上 的 齿 轮 开 始 咬 合 转 动 ， 当

wù qì sǎn qù , tā kàn jiàn yī liàng jīng zhì de luò tuó qì
雾 气 散 去 ， 她 看 见 一 辆 精 致 的 骆 驼 汽
jī sì lún jī chē 。 jī chē bèi hòu shì yán shēn mí yuǎn de
机 四 轮 机 车 。 机 车 背 后 是 延 伸 弥 远 的
lín yīn lù 。
林 荫 路 。

zhè shì wǒ de róng xìng , nǚ shì xiān bīng gěi tā huàn
这 是 我 的 荣 幸 ， 女 士 。 宪 兵 给 她 换
shàng gān zào de jūn yòng dà chǎng , chān fú tā shàng chē , kàn
上 干 燥 的 军 用 大 擎 ， 搀 扶 她 上 车 ， 看
dào le tā guà zài qiāng tào lǐ de kē ěr tè zuǒ lún 。
到 了 她 挂 在 枪 套 里 的 柯 尔 特 左 轮 。

chéng méng ēn zhǔ 。 tā qīng shēng shuō 。
承 蒙 恩 主 。 她 轻 声 说 。

chéng méng ēn zhǔ 。 xiān bīng lì zhèng , bù zài kàn tā 。
承 蒙 恩 主 。 宪 兵 立 正 ， 不 再 看 她 。

dì guó jì suàn zhōng xīn xiàng yī tóu fú zài dà dì shàng de
帝 国 计 算 中 心 像 一 头 伏 在 大 地 上 的
jù shòu , tòu guò shù shāo yě néng kàn jiàn tā bèi jǐ shàng pái
巨 兽 ， 透 过 树 梢 也 能 看 见 它 背 脊 上 排
chū de gǔn gǔn méi yān 。 yī zuò yóu yǐ wàn jì de jiàn kāi
出 的 滚 滚 煤 烟 。 一 座 由 以 万 计 的 渐 开
xiàn chǐ lún , huáng tóng guǎn dào , zhù tiě qū zhóu hé wú yān
线 齿 轮 ， 黄 铜 管 道 ， 铸 铁 曲 轴 和 无 烟
méi gòu chéng de rén jiān qí jì 。 wǔ nián qián , nǚ huáng de
煤 构 成 的 人 间 奇 迹 。 五 年 前 ， 女 皇 的
jiǎn dāo màn màn hé shàng , qì dí kāi shǐ dì yī shēng míng
剪 刀 慢 慢 合 上 ， 汽 笛 开 始 第 一 声 鸣
xiǎng , tā zài zhè zuò jiàn zhù de tái jiē xià qīn wěn jiǎo xià
响 ， 她 在 这 座 建 筑 的 台 阶 下 亲 吻 脚 下

de tǔ dì , xīn zhōng mò niàn yuè shàng zhū shén de zūn hào ,
的 土 地 ， 心 中 默 念 月 上 诸 神 的 尊 号 ，
xiàng yī gè qián chéng de hái zǐ 。 zài xī rì lián huán de lǐ
像 一 个 虔 诚 的 孩 子 。 在 昔 日 连 环 的 礼
páo shēngzhōng , jì yì bù kě è zhì dì fàn làn qǐ lái ,
炮 声 中 ， 记 忆 不 可 遏 制 地 泛 滥 起 来 ，
huí yóu dào jí shēn jí shēn zhī chù , nà lǐ shì yī tuán chāo
洄 游 到 极 深 极 深 之 处 ， 那 里 是 一 团 超
fán de hēi àn , zhú guāngzhōng ā yín sī duó xiáng hé de liǎn
凡 的 黑 暗 ， 烛 光 中 阿 银 司 铎 祥 和 的 脸
jiàn jiàn qīng xī 。 tā shēn chū shǒu lái , què huà pò le shuǐ
渐 渐 清 晰 。 她 伸 出 手 来 ， 却 划 破 了 水
miàn de yuè yǐng 。
面 的 月 影 。

jiǎn dāo hé xià , kǎ cā dǎ duàn le sī xù 。 qǔ ér
剪 刀 合 下 ， 咔嚓 打 断 了 思 绪 。 取 而
dài zhī shì guǎn lǐ yuán yǐn yǐn bù nài de miàn kǒng 。
代 之 是 管 理 员 隐 隐 不 耐 的 面 孔 。

zūn jìng de nǚ shì , wǒ mào mèi dì zài wèn yī biàn ,
尊 敬 的 女 士 ， 我 冒 昧 地 再 问 一 遍 ，
nǐ yǒu shén me xū yào ma ?
你 有 什 么 需 要 吗 ？

kǎo bèi hēi bèi sī 3 hào dǎng àn 。 zhè shì shén yù 。
拷 贝 黑 贝 斯 3 号 档 案 。 这 是 神 谕 。

guǎn lǐ yuán de mù guāng dī chuí xià lái 。 tā lā le lā
管 理 员 的 目 光 低 垂 下 来 。 他 拉 了 拉
cóng tiān huā bǎn chuí xià de yī gēn liàn tiáo , duì zhuó lǎ bā
从 天 花 板 垂 下 的 一 根 链 条 ， 对 着 喇 叭
kǒu guǎn dào shuō , zhuǎn shén yù , kǎo bèi , 32 区 48
口 管 道 说 ， 转 神 谕 ， 拷 贝 ， 32 区 48

gé 。 guò le yī huì , qián tái de yī zhǎn dēng liàng le 。
格 。 过 了 一 会 ， 前 台 的 一 盏 灯 亮 了 。

tā jiē guò kè lǐ sī tīng shǒu shàng de dǎ kǒng zhǐ dài hé ,
他 接 过 克 里 斯 汀 手 上 的 打 孔 纸 带 盒 ，

chōu chū kǎ zhǐ dài , chā rù dǎ kǒng jì suàn qì 。 suí zhuó
抽 出 卡 纸 带 ， 插 入 打 孔 计 算 器 。 随 着

yī zhèn rú tóng niè shǔ kǎn shì de kǎ lā kǎ lā , shū chū
一 阵 如 同 啮 鼠 啃 噬 的 卡 拉 卡 拉 ， 输 出

kǒu tǔ chū xì xì mì mì kǎ kǒng de zhǐ dài 。
口 吐 出 细 细 密 密 卡 孔 的 纸 带 。

zhè dài zī liào gēn wǒ yǐ qián jiàn guò de bù yī yàng 。
这 带 资 料 跟 我 以 前 见 过 的 不 一 样 。

kǒng gēng duō , xíng yě gēng mì 。 kè lǐ sī tīng shuō tā
孔 更 多 ， 行 也 更 密 。 克 里 斯 汀 说 。 她

de shuāng jiān dā zhuó jié bái de máo jīn , shì nǚ yòng rè qì
的 双 肩 搭 着 洁 白 的 毛 巾 ， 侍 女 用 热 汽

chuī fēng jī dǎ lǐ tā de fēi sè cháng fā 。
吹 风 机 打 理 她 的 绯 色 长 发 。

shì de , gé xià nín zhēn shì huì yǎn rú jù 。 zhè shì
是 的 ， 阁 下 您 真 是 慧 眼 如 炬 。 这 是

quán xīn de jì shù , zī liào shì yòng cǎi sè huàn dēng xíng shì
全 新 的 技 术 ， 资 料 是 用 彩 色 幻 灯 形 式

cún chǔ de , duō chū de liǎng xíng jì lù de shì sān yuán sè
存 储 的 ， 多 出 的 两 行 记 录 的 是 三 原 色

xìn xī 。
信 息 。

ēn zhǔ kě yǒu zèng yǔn ?
恩 主 可 有 赠 允 ？

nín kě shì zài shuō xiào le , zhè lǐ shì nǚ huáng miǎn xià
您 可 是 在 说 笑 了 ， 这 里 是 女 皇 冕 下
de jì suàn zhōng xīn 。 xiàng yín yuè fā shì , zhè lǐ jué duì
的 计 算 中 心 。 向 银 月 发 誓 ， 这 里 绝 对
méi yǒu rèn hé yī chù yú zhì de dì fāng
没 有 任 何 一 处 逾 制 的 地 方 。

hěn hǎo 。 tā shuō , yī liǎn wú yān wú yún 。 guǎn lǐ yuán
很 好 。 她 说 ， 一 脸 无 烟 无 云 。 管 理 员
bǎ zhǐ dài huǎn huǎn quān hǎo , méi yǒu zhě zhòu , là fēng zài
把 纸 带 缓 缓 圈 好 ， 没 有 褶 皱 ， 蜡 封 在
guǎn zhuàng mì mǎ xiá , shuāng shǒu pěng sòng gěi kè lǐ sī tīng
管 状 密 码 匣 ， 双 手 捧 送 给 克 里 斯 汀 。

gé xià dài dào yǔ shēng jiàn ruò shí zài zǒu bù chí děng
阁 下 待 到 雨 声 渐 弱 时 再 走 不 迟 。 等
dào dì sān lún yuè liàng shēng qǐ , zhē zhù yáng guāng huà yǔ
到 第 三 轮 月 亮 升 起 ， 遮 住 阳 光 ， 化 雨
chéng xuě , xíng zǒu zài nǚ huáng dà dào huí gé xià de xiū yuàn
成 雪 ， 行 走 在 女 皇 大 道 回 阁 下 的 修 院
yě bié yǒu qù wèi 。 rú ruò bù qì , bǐ chù yě yǒu shàng
也 别 有 趣 味 。 如 若 不 弃 ， 鄙 处 也 有 上
hǎo de hóng chá hé kā fēi 。 guǎn lǐ yuán chǎn mèi dào
好 的 红 茶 和 咖 啡 。 管 理 员 谄 媚 道 。

bù bì le , yào wù zài shēn 。 kè lǐ sī tīng jiē guò
不 必 了 ， 要 务 在 身 。 克 里 斯 汀 接 过
shì nǚ dì lái de jīng gǔ yǔ sǎn chēng kāi zǒu chū mén qù 。
侍 女 递 来 的 鲸 骨 雨 伞 撑 开 ， 走 出 门 去 。

yǔ shēng zài yóu bù shàng kòu xiǎng , xì xì suì suì tā zài
雨 声 在 油 布 上 叩 响 ， 细 细 碎 碎 。 她 在

xīn lǐ shuō , kǒng pà yǐ hòu yǒu jī huì jiàn dào wǒ , nǐ
心 里 说 ， 恐 怕 以 后 有 机 会 见 到 我 ， 你
bù huì nà me kè qì le 。
不 会 那 么 客 气 了 。

pí zhì de wǔ zhuāng dài zài dà chǎng xià lo zhī zuò xiǎng ,
皮 制 的 武 装 带 在 大 擎 下 咯 吱 作 响 ，
dāng yǔ jì lái lín , yī luò wéi yà de lèi chéng lǐ suǒ yǒu
当 雨 季 来 临 ， 伊 洛 维 亚 的 泪 城 里 所 有
wù pǐn dū shī lù lù de , kōng qì zhōng mí sàn zhuó tǔ xīng
物 品 都 湿 漉 漉 的 ， 空 气 中 弥 散 着 土 腥
wèi , mǎ fèn wèi hé méi wèi 。 wēi ěr wéi hé shàng gāo gāo
味 ， 马 粪 味 和 霉 味 。 威 尔 维 河 上 高 高
ǎi ǎi de yān cōng dǎo yǐng bèi jiǎo chéng yī tuán tuán huī sè
矮 矮 的 烟 囱 倒 影 被 搅 成 一 团 团 灰 色
shān hú , jìn wèi jūn wǔ zhuāng zhuāng jiǎ kōng tǐng jiù shì chuān suō
珊 瑚 ， 禁 卫 军 武 装 装 甲 空 艇 就 是 穿 梭
qí jiān de guài yú 。 kè lǐ sī tīng cóng nǚ huáng dà dào zhā
其 间 的 怪 鱼 。 克 里 斯 汀 从 女 皇 大 道 扎
jìn bù ěr dé màn qū , yóu wō péng , xiǎo xiàng hé lǎo shǔ
进 布 尔 德 曼 区 ， 由 窝 棚 ， 小 巷 和 老 鼠
zǔ chéng de pín mín qū mí gōng 。 měi yī ge jiàn dào tā de
组 成 的 贫 民 区 迷 宫 。 每 一 个 见 到 她 的
rén , liǎn shàng cháng zhuó shǔ yì liú de huī gǎo de jū mín ,
人 ， 脸 上 长 着 鼠 疫 瘤 的 灰 稿 的 居 民 ，
dū huì bù yuē ér tóng dì tuò yī kǒu tán 。 hěn míng xiǎn ,
都 会 不 约 而 同 地 唾 一 口 痰 。 很 明 显 ，
bái sè wén zhāng hěn nán xiàng gēn guì zú miàn qián yī yàng , zài
白 色 纹 章 很 难 像 跟 贵 族 面 前 一 样 ， 在
zhè lǐ fā shēng qí yì de huà xué fǎn yīng 。
这 里 发 生 奇 异 的 化 学 反 应 。

tā tíng xià lái , tái tóu kàn , qiān sè de tiān kōng shàng
她停下来，抬头看，铅色的天空上

méi yǒu huáng jiā de yǎn jīng 。
没有皇家的眼睛。

nà huǒ hào zǐ huán tǐng jǐn shèn de 。 tā zhèng xiǎng zhuó
那伙耗子还挺谨慎的。她正想着，

zhōu wéi shū rán xiàn rù yī piàn hēi àn , hū xī yě biàn dé
周围倏然陷入一片黑暗，呼吸也变得

kùn nán 。
困难。

yī gè dài zhuó mì zhā lǎng mǔ jiǔ qì xī de shēng yīn zài
一个带着蜜渣朗姆酒气息的声音在

ěr pàn xiǎng qǐ 。
耳畔响起。

zhuā dào nǐ le , xiū yuàn de xiǎo biǎo zǐ 。
抓到你了，修院的小婊子。

3.

shēn shì men , nǐ men de huān yíng fāng shì shí fēn de ,
绅士们，你们的欢迎方式十分的，

en , yě mán 。 kè lǐ sī tīng zuò zài yǐ zǐ shàngzhèng sè
嗯，野蛮。克里斯汀坐在椅子上正色

dào , wǒ xī wàng zhè zhǐ shì gè bù yǎ de wán xiào 。
道，我希望这只是个不雅的玩笑。

kè lǐ sī tīng bìng bù què dìng hūn àn de fáng jiān lǐ shì
克 里 斯 汀 并 不 确 定 昏 暗 的 房 间 里 是
bù shì yǒu yī huǒ rén , shí jì shàng bù huái hǎo yì de mù
不 是 有 一 伙 人 ， 实 际 上 不 怀 好 意 的 目
guāng bìng bù huì fā guāng fā liàng 。 yě xǔ shì yī qún mì móu
光 并 不 会 发 光 发 亮 。 也 许 是 一 群 密 谋
zhě zài shěn shì zì jǐ , huò zhě shì yī gè rén , gēng huài
者 在 审 视 自 己 ， 或 者 是 一 个 人 ， 更 坏
de kě néng shì yī guǎn .357 de qiāng kǒu , táng xiàn zhī hòu
的 可 能 是 一 管 .357 的 枪 口 ， 膛 线 之 后
shì yī fā qiān dàn tóu xù shì dài fā , fā shì fēi yào bǎ
是 一 发 铅 弹 头 蓄 势 待 发 ， 发 誓 非 要 把
zì jǐ xiān kāi yī gè xuè ròu kū lóng bù kě 。 bù guò wú
自 己 掀 开 一 个 血 肉 窟 窿 不 可 。 不 过 无
lùn yīn yǐng zhōng yǐn cáng zhuó shén me , tā yǐ jīng kāi chéng bù
论 阴 影 中 隐 藏 着 什 么 ， 她 已 经 开 诚 布
gōng , tān kāi le yī zhuō hǎo pái , shǒu shàng huán zhuā zhuó yī
公 ， 摊 开 了 一 桌 好 牌 ， 手 上 还 抓 着 一
fā zhòng bàng zhà dàn 。
发 重 磅 炸 弹 。

yǒu rén chī xiào qǐ lái , cāo zhuó yī kǒu nóng zhòng de nán
有 人 嗤 笑 起 来 ， 操 着 一 口 浓 重 的 南
bīn lì dé áng kǒu yīn 。 yī zhǒngkuàng gōng , nóng mín hé nán
宾 利 德 昂 口 音 。 一 种 矿 工 ， 农 民 和 南
fāng xiǎo shāng rén de yǔ yán 。 shuō , xiū yuàn de mén qián quǎn ,
方 小 商 人 的 语 言 。 说 ， 修 院 的 门 前 犬 ，
shǎo zài zhè lǐ pín zuǐ , wǒ yào ná nǐ de tóu gài gǔ dāng
少 在 这 里 贫 嘴 ， 我 要 拿 你 的 头 盖 骨 当
wǎn shǐ 。
碗 使 。

qiǎo le , kè lǐ sī tīng sǒng sǒng jiān , wǒ zhèng hǎo yě
巧了， 克里斯汀耸耸肩， 我正好也
quē yī chuànshàng hǎo de dǐng gǔ niàn zhū , zhèng xiǎng jiè mǒu xiē
缺一串上好的顶骨念珠， 正想借某些
rén de lú gǔ yòng yòng 。
人的颅骨用用。

tā tīng dào yǒu jī chuí shàng táng dài fā de shēng yīn 。
她听到有击锤上膛待发的声音。

F , lěng jìng yī diǎn 。 kè lǐ sī tīng , nǐ yào zhī dào ,
F， 冷静一点。 克里斯汀， 你要知道，
xiàn zài zhěng gè lèi chéng de xiàn bīng zhèng zài wài miàn , ná zhuó
现在整个泪城的宪兵正在外面， 拿着
tā men de gǒu bí zǐ xiù lái xiù qù , xiǎng wén dào nǐ yī
他们的狗鼻子嗅来嗅去， 想闻到你一
sī xuè xīng wèi 。 lǎo mài de shēng yīn yòng yī bǎn yī yǎn de
丝血腥味。 老迈的声音用一板一眼的
yī bǐ kè lǐ qiāng diào shuō zhuō , zuò wéi yī míng qián wǔ zhuāng
伊比克里腔调说着， 作为一名前武装
chéng jiè xiū nǚ , nǐ hěn qīng chǔ niē zào shén yù yì wèi zhuō
惩戒修女， 你很清楚捏造神谕意味着
shén me 。
什么。

xiāng xìn wǒ , tā men duì zhū wèi de chòu wèi tóng yàng áo
相信我， 他们对诸位的臭味同样嗷
áo jiào 。 wǒ yòng qiāng kǒu dǐ zhuō nǐ men de tóng huǒ , guì
嗷叫。 我用枪口抵着你们的同伙， 跪
dì qiú ráo shǐ niào jù xià de yě bù zhàn shǎo shù 。 suǒ yǐ
地求饶屎尿俱下的也不占少数。 所以
fèng quàn zhū jūn shǎo fèi xiē kǒu shé xià hǔ wǒ , kǒu shàng huā
奉劝诸君少费些口舌吓唬我， 口上花

huā de sǒng dàn wǒ dǎ sǐ le chà bù duō néng dǔ sāi wēi
花的怂蛋我打死了差不多能堵塞威

ěr wéi hé nà me duō 。
尔维河那么多。

wǒ bù míng bái wǒ men wéi shén me yào hé zhè gè shā rén
我不明白我们为什么要和这个杀人

mó nǚ yī qǐ hé zuò , ràng wǒ yī qiāng bǎ tā kāi le piáo
魔女一起合作，让我一枪把她开了瓢

hǎo le !
好了！

F!

zhū wèi xiān shēng , wǒ gū qiě xiāng xìn nǐ men shì hěn yǒu
诸位先生，我姑且相信你们是很有

xíng dòng lì de tuán huǒ 。 bì jìng zhè me duō nián lái nǐ men
行动力的团伙。毕竟这么多年来你们

xiàng bì chú lǐ de zhāng láng nà bān jiān qiáng 。 kě dāng xià de
像壁橱里的蟑螂那般坚强。可当下的

biǎo xiàn ràng wǒ shī wàng jí le , yǐ zhì yú huái yí wǒ zuò
表现让我失望极了，以至于怀疑我做

chū zhè me dà xī shēng gēn nǐ men hé zuò shì tiān dà de
出这么大牺牲跟你们合作是天大的

cuò wù jué dìng 。 rú guǒ bù shì shǒu shàng yǒu yī duì bù dà
错误决定。如果不是手上有一对不大

hé tǐ de zhuāng shì wù , wǒ hěn xiǎng zuò yī gè tān shǒu de
合体的装饰物，我很想做 一个摊手的

dòng zuò 。 huàn zuò shì wǒ , wǒ huì qiào kāi wǒ zì jǐ de
动作。换作是我，我会撬开我自己的

zuǐ , rán hòu jié jié shí shí de sòng yī fā zǐ dàn cháng
嘴，然后结结实实的送一发子弹尝

xiān , shī tǐ jiāo zhù zài shuǐ ní kuài lǐ chéng wéi běi hǎi de

yī bù fēn 。 wǒ xiǎng , zhī suǒ yǐ nǐ men méi yǒu zhè me

zuò
做

wǒ xǐ huān tā , Y , wǒ zhēn shì ài sǐ tā le 。 tā

shuō qǐ huà lái gēn běn bù xiàng wǒ men suǒ rèn shí de nà

gè guī guī jǔ jǔ de xiū nǚ 。 zhēn shì , huǒ là jí le 。

kè lǐ sī tīng zhòu le zhòu méi , shì nà gè qīng tiāo de

mì zhā láng mǔ jiǔ 。

zài wǒ pī zhuó dà chǎng lín yǔ de shí hòu , yǒu yī zhǒng

jiào sān yuàn de dōng xī bèi chōng shuā de hěn gān jìng 。 zěn me

chēng hū nǐ ne , yīn wǒ ér sǐ de xiān shēng

hēi àn lǐ chuán lái jǐ shēng gān xiào 。 láng mǔ jiǔ shuō ,

jiào wǒ AG , AG jiù kě yǐ le 。

nà me , AG xiān shēng , ràng wǒ men zhí bēn zhǔ tí bā 。

qǐng wèn , nǐ men dǎ suàn zěn yàng shā diào yī wèi shén ?

yīn yǐng zhōng de rén men xiàn rù le chén mò 。 kè lǐ sī
阴影中的人们陷入了沉默。克里斯

tīng xiǎng , kě ài de chén mò , shì shí hòu ràng wǒ dǎ chū
汀想，可爱的沉默，是时候让我打出

yī zhāng pái zá zài nǐ men liǎn shàng 。 yī gēn huǒ chái zài hēi
一张牌砸在你们脸上。一根火柴在黑

àn zhōng liàng qǐ , jiē zhuó shū shǎn shū miè , yān cǎo wèi zài
暗中亮起，接着倏闪倏灭，烟草味在

kōng jiān zhōng péng zhàng kāi lái 。 jiè zhuó wēi ruò duǎn zàn de huǒ
空间中膨胀开来。借着微弱短暂的火

guāng , kè lǐ sī tīng yī jiù kàn bù zhēn qiē duì fāng de rén
光，克里斯汀依旧看不真切对方的人

shù hé miàn róng 。 bù guò kě yǐ kàn jiàn miàn qián de zhuō miàn
数和面容。不过可以看见面前的桌面

wén lù , yīng gāi shì tiě lì mù wú yí le , pèi hé zhěng
纹路，应该是铁力木无疑了，配合整

gè kōng jiān qīng wēi de guī lǜ huǎng dòng , ruò jí ruò lí de
个空间轻微的节奏晃动，若即若离的

tóng yóu wèi , bù nán tuī duàn chū zhè shì yī jiān kào gǎng de
桐油味，不难推断出这是一间靠港的

hǎi jūn zhàn jiàn cāng shì 。
海军战舰舱室。

zhǔn què de shuō , shì sān wèi shén 。 AG shuō 。
准确的说，是三位神。AG说。

zài yǔ nǐ men lián xì zhī qián , wǒ chá kàn le suǒ yǒu
在与你们联系之前，我查看了所有

wǔ qì dēng jì bào bèi de cái liào 。 bīng shì yuè xià xún ,
武器登记报备的材料。冰释月下旬，

huáng jiā dì 36 , dì 43 hǎi bīng duì yí shī le shí èr bǎ
皇家第36，第43海兵队遗失了十二把

duǎn kǎ bīn dé lái sài , lǐ yóu shì yǎn xí shí chuán zhī qīng
短卡宾德莱赛，理由是演习时船只倾

fù 。 lú shēng yuè chū , bèn dǎo dì 5 zhí mín duì quán miè ,
覆。炉升月初，笨岛第5殖民队全灭，

zhuāng bèi de èr shí sān bǎ hēng lì wēn chè sī tè qī lián
装备的二十三把亨利温彻斯特七连

fā wú fǎ shōu huí , diào chá jié guǒ shì yǐn yòng dú quán hòu
发无法收回，调查结果是用毒泉后

bèi tǔ rén xí jī 。 dì liù cì běi huá dé lán píng pàn ,
被土人袭击。第六次北华德兰平叛，

yǒu qī bǎ mǎ dì ní hēng lì bù qiāng xià luò bù míng 。 hái
有七把马蒂尼亨利步枪下落不明。还

yǒu líng líng sǎn sǎn dì yí luò shì jiàn , mǎn dǎ mǎn suàn quán
有零零散散地遗落事件，满打满算全

suàn zài nǐ men tóu shàng , sān shí duō bǎ bù qiāng , bù dào
算在你们头上，三十多把步枪，不到

èr shí bǎ duǎn kǎ bīn , sì bǎ qí qiāng , shǒu qiāng ruò gān 。
二十把短卡宾，四把骑枪，手枪若干。

xiān shēng men , qǐng bù yào gào sù wǒ zhè jiù shì nǐ men hóng
先生们，请不要告诉我这就是你们宏

wěi dà yè de quán bù jiā dāng ?
伟大业的全部家当？

yī dòu yān huǒ biàn dé jí cù dì shǎn shuò 。
一豆烟火变得急促地闪烁。

dì yī zhāng pái , kè lǐ sī tīng duì zì jǐ shuō 。
第一张牌，克里斯汀对自己说。

xiān shēng men , wǒ bèi le yī fèn bó lǐ 。 zài shèng nǚ
先生们，我备了一份薄礼。在圣女

gǎng 6 hào mǎ tóu 76 hào de bái sè shuāng wéi chuán , yā cāng
港6号码头76号的白色双桅船，压舱

de sì gè pí gé dà xiāng lǐ 。 wǒ xiāng xìn nǐ men duì lǐ
的四个皮革大箱里。我相信你们对里
miàn de wán jù xǐ huān dé jǐn 。
面的玩具喜欢得紧。

nà lǐ yǒu shén me 。 AG wèn 。
那里有什么。AG问。

zú gòu zhuāng bèi biāo zhǔn xiàn liè bù bīng lián de ēn fēi ěr
足够装备标准线列步兵连的恩菲尔
dé - mǎ dì ní bù qiāng , hái yǒu liǎng wàn fā jīn shǔ dìng zhuāng
德-马蒂尼步枪，还有两万发金属定装
dàn 。
弹。

hǎo dà de dàn gāo , shuí zhī dào shì bù shì hái sòng yī
好大的蛋糕，谁知道是不是还送一
gè dà dà de quān tào 。 F chū lí dì fèn nù qǐ lái 。
个大大的圈套。F出离地愤怒起来。

bù yào làng fèi shí jiān , gǔ qì ài hǎo zhě xiān shēng 。
不要浪费时间，骨器爱好者先生。

qī tiān hòu shén jiù huì jiàng lín lèi chéng , rú guǒ yī qiāng bēng
七天后神就会降临泪城，如果一枪崩
le wǒ néng gòu tuī dòng shén de sǐ , nǐ dà kě zì biàn 。
了我能够推动神的死，你大可自便。

wèn tí shì , wǒ hěn huái yí nǐ men lián fán rén de bǎo wèi
问题是，我很怀疑你们连凡人的保卫

dū dǎ bù pò 。 jié shí , dì 67 jūn tuán de lóng qí bīng
都打不破。届时，第67军团的龙骑兵

huì quán chéng hù wèi huáng shì hé shén 祇 de ān quán , hái yǒu
会全程护卫皇室和神祇的安全，还有

yī gè yíng de bīn lì dé áng qīng bù bīng zuò wéi yù bèi
一个营的宾利德昂轻步兵作为预备

duì 。 rú guǒ nǐ men dǎ suàn yòng yī qún gōng rén , nóng mín ,
队。如果你们打算用一群工人，农民，

xiǎo shāng rén zǔ chéng de wū hé zhī zhòngchōng jī tā men de
小商人组成的乌合之众冲击他们的

xiàn liè , huán shì fàng bǎ huǒ ràng wǒ nà liǎng wàn fā zǐ dàn
线列，还是放把火让我那两万发子弹

fàng gè dà yān huǒ bā 。
放个大烟火吧。

zhè cì xíng dòng yǒu zhuān yè de duì wǔ 。 yī bǐ kè lǐ
这次行动有专业的队伍。伊比克里

qiāng biàn dé yǒu diǎn róu hé 。
腔变得有点柔和。

lǎo jìn wèi jūn de zhuāng jiǎ fēi tǐng ne ? wǒ bù rèn wéi
老禁卫军的装甲飞艇呢？我不认为

nǐ men yǒu pēng pēng pào 。
你们有砰砰炮。

nǐ duō lù le kè lǐ sī tīng , qī tiān hòu dì wǔ lún
你多虑了克里斯汀，七天后第五轮

yín yuè huì shēng qǐ , jù dà de yǐn lì huì bǎ yī bǐ kè
银月会升起，巨大的引力会把伊比克

lǐ qū lā shàng bàn kōng , shén de shèng yú cái néng jiàng shì 。
里区拉上半空，神的圣舆才能降世。

chū yú ān quán hé zūn zhòng de kǎo lù , suǒ yǒu fēi xíng qì
出于安全和尊重的考虑，所有飞行器

jìn zhǐ shēng kōng 。 fǒu zé shì dú shèng de dà bù huì 。 tóng
禁止升空。否则是渎圣的大不讳。同

lǐ , qīng nián jìn wèi bīng tuán de zhuāng jiǎ liè chē yě bù huì
理，青年近卫兵团的装甲列车也不会

kāi jìn xíng dòng qū yù 。
开进行动区域。

hěn hǎo , dì èr zhāng pái 。
很好，第二张牌。

kè lǐ sī tīng bèi kào yǐ bèi , miǎn qiáng dǎ le yī gè
克里斯汀背靠椅背，勉强打了一个
lǎn yāo 。 tā yòng yī zhǒng yōng lǎn de yǔ qì shù shuō zhuó ,
懒腰。她用一种慵懒的语气述说着，
fǎng fó zài shuō yī jiàn wú guān jǐn yào de xiǎo shì 。 tā gào
仿佛在说一件无关紧要的小事。她告
sù zhè xiē yīn móu zhě , xiū yuàn yīn wéi lián xù de jiào
诉这些阴谋者，修院因为连续的教
àn , bù kě néng huì pài qiǎn wǔ zhuāng xiū nǚ lái hù wèi huáng
案，不可能派遣武装修女来护卫皇
shì 。 gēng jiē jìn nèi mù de shuō , shén de tū rán jiàng shì
室。更接近内幕的说，神的突然降世
jiù shì wéi le sù qīng xiū yuàn zuì jìn yī gǔ wàng lùn shèng
就是为了肃清修院最近一股妄论圣
ēn de wāi fēng xié qì 。 gēng hé kuàng yīn wéi zì jǐ dāng xià
恩的歪风邪气。更何况因为自己当下
de pàn nì , wǔ zhuāng xiū nǚ de sù fǎn shì bù kě bì miǎn
的叛逆，武装修女的肃反是不可避免
de 。
的。

wǒ xī shēng zǐ mèi shǒu zú men gěi zhū wèi chuàng zào le jī
我牺牲姊妹手足们给诸位创造了机
huì , kè lǐ sī tīng shuō zhè huà de shí hòu , dī zhuó tóu ,
会，克里斯汀说这话的时候，低着头，
bù xiǎng ràng zhè xiē rén kàn dào tā de yǎn jīng 。
不想让这些看到她的眼睛。

tā shēn tǐ lǐ yī dìng shì cáng le yī tóu xiǎo è mó 。
她身体里一定是藏了一头小恶魔。

yǒu gè shēng yīn qiè qiè dào 。
有个声音窃窃道。

zhè shì bì yào shǒu duàn , kè lǐ sī tīng , xiàn zài pāo
这是必要手段，克里斯汀，现在抛
chū dì sān zhāng 。
出第三张。

wǒ kě yǐ tí gōng xiū yuàn zài yī bǐ kè lǐ qū de dì
我可以提供修院在伊比克里区的地
xià tōng dào wǎng luò , qián tí shì nǐ men dé zì jǐ qīng lǐ
下通道网络，前提是你们得自己清理
diào lǐ miàn de yǎn jīng 。 dāng rán zhū wèi zhī qián yě yǒu kǎo
掉里面的眼睛。当然诸位之前也有考
liàng guò de xiàn lù , zhè gè jiàn yì cǎi nà yǔ fǒu , jìng
量过的线路，这个建议采纳与否，敬
suí zūn biàn 。
随随便便。

wǒ xiǎng kè lǐ sī tīng xiǎo jiě zhēn shì quán tiān xià nán zhǎo
我想克里斯汀小姐真是全天下难找
de bǎo mǔ le 。 AG shàn xiào shuō 。
的保姆了。AG 讪笑说。

yān tóu de huǒ guāng xī miè le , míng míng zhī zhōng , yī
烟头的火光熄灭了，冥冥之中，一
gǔ liáng yì tiē zhuó dì miàn xí lái , ràng tā bèi bù jǐn bēng
股凉意贴着地面袭来，让她背部紧绷
máo kǒng zhāng kāi 。 tā tīng dào dī chén de sǎng yīn cóng wú guāng
毛孔张开。她听到低沉的嗓音从无光
de kōng jiān shēn chù chuán lái , jiù xiàng yī tóu bù kě míng zhuàng
的空间深处传来，就像一头不可名状

de guài wù cóng shēn yuān fú shàng hǎi miàn de jù dà yǐng zǐ 。
的怪物从深渊浮上海面的巨大影子。

nà gè shēng yīn shuō , AG , jiě kāi yáng nǚ shì de shǒu kào 。
那个声音说，AG，解开杨女士的手铐。

mǎ dēng xià fú xiàn chū yī zhāng xiàn tiáo fēn míng de sāng bǐ
马灯下浮现出一张线条分明的桑比

tuō liǎn kǒng , què yǒu yī duì wáng gōng jiāng xiāng de lán sè móu
托脸孔，却有一对王公将相的蓝色眸

zǐ , nà gè jiào AG de nán rén chuān zhuó yī jiàn hǎi hún
子，那个叫AG的男人穿着一件海魂

shān , yǒu lǎng mǔ jiǔ hé hǎi yán de qì xī , rú tóng cóng
衫，有朗姆酒和海盐的气息，如同从

shàng gè shì jì de hǎi dào gù shì lǐ zǒu chū lái de rén
上个世纪的海盗故事里走出来的人

wù 。 tā yòng yī bǎ xiǎo qiǎo de yào shi jiě kāi le shǒu kào ,
物。他用一把小巧的钥匙解开了手铐，

chèn jī niē qǐ kè lǐ sī tīng de yòu shǒu qīng qīng wěn le
趁机捏起克里斯汀的右手轻轻吻了

shàng qù 。 kè lǐ sī tīng xià yì shí mō dào zì jǐ de qiāng
上去。克里斯汀下意识摸到自己的枪

tào , lǐ miàn kōng kōng rú yě 。 yīn yǐng zhōng yǒu rén fā chū
套，里面空空如野。阴影中有人发出

bù xiè de zé zé , nián qīng rén de liǎn kǒng guà zhuó qiàn dǎ
不屑的啧啧，年轻人的脸孔挂着欠打

de wēi xiào yān méi zài hēi àn lǐ 。 nǐ de yīng zī , cóng
的微笑淹没在黑暗里。你的英姿，从

kā kè lā shān dào fēi gé ěr lǐng wú rén bù zhī wú rén
喀克拉山到菲格尔领无人不知无人

bù xiǎo , tā diào xiào dào 。
不晓，他调笑道。

è xīn 。 kè lǐ sī tīng xián è dào 。 tā yǒu xiē yì

wài , shèn zhì méi yǒu zài yì dào zì jǐ ěr gēn fā tàng 。
外 ， 甚 至 没 有 在 意 到 自 己 耳 根 发 烫 。

yáng nǚ shì , fēi cháng gǎn xiè nǐ de bāng zhù , zhè ràng

wǒ hé wǒ de tóng liáo míng bái nǐ shì yī wèi pù kāi gān

dǎn de hé zuò zhě 。 dī chén de shēng yīn yī zì yī jù dì

zhēn zhuó zhuó , nà shì yī zhǒng zài quán zhě de jǐn shèn 。 bù

guò nǐ yě xiǎo qù le wǒ men de shí lì yǔ jué xīn 。 wǒ

men yuán jì huà zhī zài xū yào nǐ gè rén de wǔ yǒng zú

yī 。
矣 。

shì ma ?
是 吗 ？

kè lǐ sī tīng gōu qǐ le zuǐ jiǎo 。
克 里 斯 汀 勾 起 了 嘴 角 。

xiān shēng men , kè lǐ sī tīng cóng xiōng yī kǒu bǎo mǎn de

gōu hè zhōng chōu chū le mì mǎ xiá 。
沟 壑 中 抽 出 了 密 码 匣 。

cǐ shí cǐ kè , tā shù jiān duān zuò , tái qǐ shǒu ,
此 时 此 刻 ， 她 竖 肩 端 坐 ， 抬 起 手 ，
shēn xiàng hēi àn zhī zhōng 。 dēng huǒ zhuó zhuó , huáng tóng xiá zǐ
伸 向 黑 暗 之 中 。 灯 火 灼 灼 ， 黄 铜 匣 子
yìng chū yōu yōu guāng máng 。
映 出 幽 幽 光 芒 。

xiǎng zhī dào wǒ cóng dì guó jì suàn zhōng xīn dài lái gěi dà
想 知 道 我 从 帝 国 计 算 中 心 带 来 给 大
jiā de zuì hòu dà lǐ ma ?
家 的 最 后 大 礼 吗 ？

4.

tā men huán zhī shì yī bāng hái zǐ , tiān zhēn làng màn dì
他 们 还 只 是 一 帮 孩 子 ， 天 真 浪 漫 地
xiàng zài yóu xì 。 kè lǐ sī tīng shuō 。 tā zhàn zài tiě jiǎ
像 在 游 戏 。 克 里 斯 汀 说 。 她 站 在 铁 甲
jiàn de jiàn shǒu , fàng xià le shǒu zhōng de wàng yuǎn jìng 。
舰 的 舰 舫 ， 放 下 了 手 中 的 望 远 镜 。

shí liù qī suì bù zhèng shì chōng fēng xiàn zhèn de hǎo nián líng
十 六 七 岁 不 正 是 冲 锋 陷 阵 的 好 年 龄
ma ? dà yī diǎn , jiù bù hǎo gǔ dòng le 。 AG kào zài
吗 ？ 大 一 点 ， 就 不 好 鼓 动 了 。 AG 靠 在
yī mén èr lián jiàn páo de páo zuò shàng , zhuāng tián zhuó yān dòu
一 门 二 联 舰 炮 的 炮 座 上 ， 装 填 着 烟 斗
de yān sī 。
的 烟 丝 。

màn yán de shā tān shàng , yǒu shí shù gè xiǎo diǎn de yí
漫 延 的 沙 滩 上 ， 有 十 数 个 小 点 的 移
dòng , tiào yuè 。 kè lǐ sī tīng hěn qīng chǔ , nà shì jiāng
动 ， 跳 跃 。 克 里 斯 汀 很 清 楚 ， 那 是 将
cān yǔ xíng dòng de hǎi bīng xué yuán men 。 tiān gāng cā liàng ,
参 与 行 动 的 海 兵 学 员 们 。 天 刚 擦 亮 ，
shǎo nián men ná zhuó fǔ zǐ , qí shēng gāo chàng zhuó dì guó hǎi
少 年 们 拿 着 斧 子 ， 齐 声 高 唱 着 帝 国 海
bīng zhī gē zǒu jìn yán hǎi shān mài de shù lín lǐ 。 tā men
兵 之 歌 走 进 沿 海 山 脉 的 树 林 里 。 他 们
bǎ kǎn xià de zhī tiáo dā chéng lǎo cǎo de cháng fāng tǐ , yòng
把 砍 下 的 枝 条 搭 成 潦 草 的 长 方 体 ， 用
téng màn gù dìng hǎo , huān huān xǐ xǐ kāng xià shān lái 。 yī
藤 蔓 固 定 好 ， 欢 欢 喜 喜 扛 下 山 来 。 一
lù shàng tā men xiào zhuó , yǒu rén chuī zhuó hū shào , kāng zhuó
路 上 他 们 笑 着 ， 有 人 吹 着 唢 哨 ， 扛 着
zhè dà zuò pǐn de liù gè shǎo nián yòng zuǐ mó fǎng chē lún
这 大 作 品 的 六 个 少 年 用 嘴 模 仿 车 轮
kēng chī kēng chī , bù shí fā chū qì dí yàng de guài jiào 。
吭 哧 吭 哧 ， 不 时 发 出 汽 笛 样 的 怪 叫 。
děng dào kè lǐ sī tīng tòu guò wàng yuǎn jìng kàn jiàn tā men ,
等 到 克 里 斯 汀 透 过 望 远 镜 看 见 他 们 ，
zhè xiē yù bèi shì bīng men zài jiào guān dài lǐng xià , yòng bù
这 些 预 备 士 兵 们 在 教 官 带 领 下 ， 用 步
qiāng hé shǒu liú dàn , huò zhě shuō mù gùn hé shí lì xiàng zhè
枪 和 手 榴 弹 ， 或 者 说 木 棍 和 石 砾 向 这
mù zhì de huàn xiǎng jī qì fā qǐ le jìn gōng 。 tā men jiào
木 制 的 幻 想 机 器 发 起 了 进 攻 。 他 们 叫

zhuó , pǎo zhuó , shuāi dǎo , hōng xiào , zhuī zú , chǔn dé
着 , 跑 着 , 摔 倒 , 哄 笑 , 追 逐 , 蠢 得
wú yōu wú lǜ
无 忧 无 虑 。

nán yǐ zhì xìn nǐ men jiù shì zhè yàng duì dài nà tiáo zhòng
难 以 置 信 你 们 就 是 这 样 对 待 那 条 重
yào qíng bào de 。 kè lǐ sī tīng zhuǎn guò shēn , zhēng qì shēng
要 情 报 的 。 克 里 斯 汀 转 过 身 , 蒸 汽 升
jiàng jī zhèng hǎo shēng dào le jiǎ bǎn jiān 。 AG lā kāi shēn suō
降 机 正 好 升 到 了 甲 板 间 。 AG 拉 开 伸 缩
xiāng mén , xiàng guǎn jiā yī yàng jū gōng shì yì
厢 门 , 像 管 家 一 样 鞠 躬 示 意 。

wǒ xiǎng wǔ zhuāng xiū nǚ yī dìng shì jiàn hěn yā pò de gōng
我 想 武 装 修 女 一 定 是 件 很 压 迫 的 工
zuò 。 K xiǎo jiě , nǐ zǒng shì duì wǒ men de shì yè tòu
作 。 K 小 姐 , 你 总 是 对 我 们 的 事 业 透
lù chū bēi guān
露 出 悲 观 。

rú guǒ nǐ men huàn yǒu guān kàn huàn dēng zhàng ài huò zhě zhì
如 果 你 们 患 有 观 看 幻 灯 障 碍 或 者 智
lì zhàng ài , yīng gāi jí shí gào sù wǒ , wǒ kě yǐ kǒu
力 障 碍 , 应 该 及 时 告 诉 我 , 我 可 以 口
shù mì mǎ xiá lǐ miàn jì lù le shén me , yòng xiū nǚ shì
述 密 码 匣 里 面 记 录 了 什 么 , 用 修 女 式
xún xún shàn yòu de yǔ qì 。 kè lǐ sī tīng dīng zhuó xiàng shàng
循 循 善 诱 的 语 气 。 克 里 斯 汀 盯 着 向 上
huá guò de jǐng bì , jìn liàng bì miǎn zì jǐ rěn bù zhù yī
滑 过 的 井 壁 , 尽 量 避 免 自 己 忍 不 住 一
quán dǎ xiàn jìn AG de kǒu bí zhī jiān 。 má fan nǐ zhuǎn gào
拳 打 陷 进 AG 的 口 鼻 之 间 。 麻 烦 你 转 告

yī xià nǐ de tóu tóu mù mù , nà huì shì yī liàng zhǎn xīn
一下你的头头目目，那会是一辆崭新
de hēi bèi sī MK.2 xíng xún háng tǎn kè , lì shǔ huáng jiā
的黑贝斯 MK.2 型巡航坦克，隶属皇家
gōng bīng dì yī yíng zhòng 52 dūn , zài yuán 14 rén , shǐ
工兵第一营。重 52 吨，载员 14 人，使
yòng liǎng tái bìng lián rè qiú shì zhēng qì jī de tūn méi jù
用两台并联热球式蒸汽机的吞煤巨
shòu liǎng mén liù bàng kuài pào , sì tǐng hā qí kāi sī ,
兽。两门六磅快炮，四挺哈齐开斯，
zài dōng fāng zhàn chǎng shàng , jiù xiàng rè dāo qiē nǎi yóu zhǎn duàn
在东方战场上，就像热刀切奶油斩断
dí rén de xiàn liè hé zhèn dì 。 wǒ bǎ tā de shè jì lán
敌人的线列和阵地。我把它的设计蓝
tú , chuán dòng jié gòu , zhuāng jiǎ pèi zhì quán gěi le nǐ men
图，传动结构，装甲配置全给了你们，
jié guǒ nǐ men què dǎ suàn yòng yī qún liǎn shàng huán guà zhuó
结果你们却打算用一群脸上还挂着
què bān de xiǎo hái zǐ duì fù tā
雀斑的小孩子对付它。

jiù suàn shì hái zǐ yě kě yǐ pāo chū jí shù shǒu léi 。
就算是孩子也可以抛出集束手雷。

AG xiǎn dé yǒu xiē dǐ qì bù zú 。
AG 显得有些底气不足。

méi yòng de , shén míng zèng yǔn le xīn de jì shù 。 MK.2
没用的，神明赠允了新的技术。MK.2

xíng yǒu yǔ péng shì qīng xié chē dǐng , jí shù shǒu léi guà bù
型有雨棚式倾斜车顶，集束手雷挂不

shàng qù 。 zhuāng jiǎ shì duō céng lěng yà hé jīn , jìn shī dàn
上去。装甲是多 层 冷 轧 合 金 ， 近 失 弹
de chōng jī bō hàn bù dòng chéng yuán de yī gēn máo 。
的 冲 击 波 撼 不 动 乘 员 的 一 根 毛 。

zhān nián zhà dàn ne ?
粘 黏 炸 弹 呢 ？

yǐ nà kě lián de pāo zhì jù lí , zhè shì yī gè gěi
以 那 可 怜 的 抛 掷 距 离 ， 这 是 一 个 给
māo guà líng dāng de wèn tí 。 shēng jiàng jī tíng xià le 。 kè
猫 挂 铃 铛 的 问 题 。 升 降 机 停 下 了 。 克
lǐ sī tīng shuāng shǒu lā kāi xiāng mén 。 AG , wǒ kě yǐ jiè
里 斯 汀 双 手 拉 开 厢 门 。 AG ， 我 可 以 借
nǐ yī běn méi guī jīng , qí dǎo bā , qí dǎo nǐ de bǎo
你 一 本 玫 瑰 经 ， 祈 祷 吧 ， 祈 祷 你 的 宝
bèi xiǎo hǎi bīng men de hái gǔ néng kǎ sǐ tǎn kè de lǚ
贝 小 海 兵 们 的 骸 骨 能 卡 死 坦 克 的 履
dài 。
带 。

AG chuī le yī shēng kǒu shào 。
AG 吹 了 一 声 口 哨 。

kuān kuò de cāng shì nèi , fàng zhì zhuó sān tái gāo dà de
宽 阔 的 舱 室 内 ， 放 置 着 三 台 高 大 的
rén xíng wài gǔ gé xì tǒng 。 zhù tiě jiāo zhù de jī qì bì
人 型 外 骨 骼 系 统 。 铸 铁 浇 注 的 机 器 臂
zài bái chì dēng de zhào yào xià , xiǎn dé hěn lěng liè 。 guān
在 白 炽 灯 的 照 耀 下 ， 显 得 很 冷 冽 。 关
jié chù wū qīng de chǐ lún zǔ , bèi bù cuò zōng fù zá de
节 处 乌 青 的 齿 轮 组 ， 背 部 错 综 复 杂 的

huáng tóng guǎn dào , ràng kè lǐ sī tīng xiǎng qǐ le nà zhǒng cū
黄铜管道，让克里斯汀想起了那种粗
guǎng de xiàn tiáo xiě yì huà 。
犷的线条写意画。

zhè shì gěi wǒ yòng de wài gǔ gé ma ? zhēn shì chǒu lòu
这是给我用的外骨骼吗？真是丑陋
jí le 。 kè lǐ sī tīng biě le biě zuǐ 。
极了。克里斯汀瘪了瘪嘴。

zhēn shì bù kè qì ne K xiǎo jiě , bù guò bào qiàn le ,
真是不客气呢K小姐，不过抱歉了，
zhè bù shì gěi nǐ zhǔn bèi de , ér shì gěi nán rén yòng de
这不是给你准备的，而是给男人用的
wài gǔ gé , méi yǒu xiū yuàn huā lǐ hú shào de niáng men huā
外骨骼，没有修院花里胡哨的娘们花
wén 。
纹。

nán rén ? yòng wài gǔ gé ? pū 。
男人？用外骨骼？噗。

pì rú zài xià wǒ 。 AG yòng dà mǔ zhǐ dǐ zhù zì jǐ
譬如在下我。AG用大拇指抵住自己
xiōng kǒu 。 jiù xiàng gāo gēn xié hé sī wà , yī kāi shǐ dū
胸口。就像高跟鞋和丝袜，一开始都
shì nán rén zài shǐ yòng 。
是男人在使用。

kè lǐ sī tīng méi yǒu dā lǐ tā 。 tā zǒu shàng qián qù ,
克里斯汀没有搭理他。她走上前去，
yòng shǒu chù mō le ān zhuāng zài wài gǔ gé yāo bù de jī
用手触摸了安装在骨骼腰部的机
xiè zhuāng zhì 。 běn lái zhè yīng gāi shì yī tái mí nǐ tàn fěn
械装置。本来这应该是一台迷你碳粉

zhēng qì jī , xiàn zài qǔ ér dài zhī de shì yī tái yǒu qū
蒸 汽 机 ， 现 在 取 而 代 之 的 是 一 台 有 曲

zhóu lián bǐng hé jiāo cuò qì gāng de wèi zhī qì xiè , qì xiè
轴 连 柄 和 交 错 气 缸 的 未 知 器 械 ， 器 械

shàng fāng hái yǒu yī gè mǎo biān tiě pí róng qì , biān yuán shèn
上 方 还 有 一 个 铆 边 铁 皮 容 器 ， 边 缘 渗

chū xiē xǔ yè tǐ 。 yòng zhǐ tóu zhàn le diǎn , xiù le xiù ,
出 些 许 液 体 。 用 指 头 蘸 了 点 ， 嗅 了 嗅 ，

yī gǔ xīn qí de lèi sì chén nián yóu zhǐ de wèi dào 。
一 股 新 奇 的 类 似 陈 年 油 脂 的 味 道 。

wǒ duì zhè gè dōng xī yǒu yìn xiàng 。 kè lǐ sī tīng tuì
我 对 这 个 东 西 有 印 象 。 克 里 斯 汀 退

le yī bù , tái tóu shěn shì zhuó zhè tái gǎn gōng chū lái de
了 一 步 ， 抬 头 审 视 着 这 台 赶 工 出 来 的

zhòng xíng wài gǔ gé , cāo zuò yuán bǎng dài luàn zāo zāo dì chán
重 型 外 骨 骼 ， 操 作 员 绑 带 乱 糟 糟 地 缠

zài gù dìng gǔ jià shàng 。 zhè tái dòng lì jī qì shì
在 固 定 骨 架 上 。 这 台 动 力 机 器 是

mù dá kǎ bó shì de nèi rán jī , yú zhì dú shèng de
木 达 卡 博 士 的 内 燃 机 ， 逾 制 渎 圣 的

yán jìn jì shù 。 AG gǎn kǎi dào 。 yī gè shǒu wú fù jī
严 禁 技 术 。 AG 感 慨 道 。 一 个 手 无 缚 鸡

zhī lì de kě lián dú shū rén , zāo yù le xiū yuàn de léi
之 力 的 可 怜 读 书 人 ， 遭 遇 了 修 院 的 雷

tíng dǎ jī 。 zé zé 。
霆 打 击 。 啧 啧 。

wǒ jì dé nà gè rén 。 kè lǐ sī tīng shuō zhuó , shǒu
我 记 得 那 个 人 。 克 里 斯 汀 说 着 ， 手

zhǐ cóng bīng lěng de jīn shǔ biǎo miàn huá guò 。 tā dāng shí bèi
指 从 冰 冷 的 金 属 表 面 滑 过 。 他 当 时 被

qiāng tuō zá duàn le bí liáng gǔ , mǎn liǎn xiān xuè , guì zài
枪托砸断了鼻梁骨，满脸鲜血，跪在
wǒ de miàn qián 。 wǒ tāo chū kē ěr tè , lā kāi jī chuí
我的面前。我掏出柯尔特，拉开击锤
de shí hòu , tā hěn jī dòng , dū dū nóng nóng duì wǒ shuō
的时候，他很激动，嘟嘟哝哝对我说
le hěn duō huà 。 tā de yá chǐ bèi dǎ luò le hǎo jǐ kē ,
了很多话。他的牙齿被打落了好几颗，
yī shuō huà xuè zì jiù pēn zài wǒ de shēn shàng 。 wǒ fèi le
一说话血渍就喷在我的身上。我费了
hěn dà jìn , cái tīng míng bái , tā qǐ qiú wǒ fàng guò tā
很大劲，才听明白，他乞求我放过他
de qī zǐ hé nǚ ér 。 tā men shén me dū bù dǒng , shì
的妻子和女儿。她们什么都不懂，是
ēn zhǔ guāng máng xià zhēn chéng de xìn tú 。
恩主光芒下真诚的信徒。

zuì hòu nǐ fàng guò tā men le ma ?
最后你放过她们了吗？

kè lǐ sī tīng méi yǒu shuō huà 。 tā zhù yì dào wài gǔ
克里斯汀没有说话。她注意到外骨
gé shǒu biān de jù xíng bù qiāng , kàn qǐ lái xiàng yī zhī fàng
骼手边的巨型步枪，看起来像一支放
dà le de guì zú liè qiāng 。 zhè shì ?
大了的贵族猎枪。这是？

sī bān sè 12.7mm x 99 liè xiàng qiāng , shǐ yòng wǔ
斯班瑟 12.7mm x 99 猎象枪，使用钨
měng dàn tóu 。 AG diǎn rán le yān dòu , tǔ chū yān quān 。
锰弹头。AG 点燃了烟斗，吐出烟圈。
méi cuò , zhè jiù shì nà bǎ shì shén de wǔ qì 。
没错，这就是那把弑神的武器。

wǒ jì dé méi cuò , sī bān sè yīng gāi shì shì běn shì
我 记 得 没 错 ， 斯 班 瑟 应 该 是 是 本 世
jì wéi yī yī gè bèi nǚ huáng qiān shǔ tè lìng , zhū shén zhù
纪 唯 一 一 个 被 女 皇 签 署 特 令 ， 诸 神 注
shì xià yāo zhǎn de rén 。
视 下 腰 斩 的 人 。

zhè shì yī gè chāo zhòng de dà bǎo bèi , suǒ yǐ wǒ xū
这 是 一 个 超 重 的 大 宝 贝 ， 所 以 我 需
yào yī jià wài gǔ gé , hǎo yòng tā lái jū shā shén míng 。
要 一 架 外 骨 骼 ， 好 用 它 来 狙 杀 神 明 。

zhù nǐ hǎo yùn , AG xiān shēng 。
祝 你 好 运 ， AG 先 生 。

shì zhù wǒ men hǎo yùn , K xiǎo jiě 。 lái ba , shì shí
是 祝 我 们 好 运 ， K 小 姐 。 来 吧 ， 是 时
hòu kàn kàn wǒ men gěi nǐ de jīng xǐ 。
候 看 看 我 们 给 你 的 惊 喜 。

jīng xǐ ? kè lǐ sī tīng xiào le xiào , shùn shǒu ná qǐ
惊 喜 ？ 克 里 斯 汀 笑 了 笑 ， 顺 手 拿 起
gōng zuò tái shàng de yī gè xiǎo bǎn shǒu , pāo wán qǐ lái 。
工 作 台 上 的 一 个 小 扳 手 ， 抛 玩 起 来 。

AG zǒu dào sān tái wài gǔ gé zhī hòu , nà lǐ yǒu yī
AG 走 到 三 台 外 骨 骼 之 后 ， 那 里 有 一
gè bèi fān bù fù gài de wù tǐ , lún kuò dà xiǎo yǔ qián
个 被 帆 布 覆 盖 的 物 体 ， 轮 廓 大 小 与 前
miàn de wài gǔ gé bù xiāng bó zhòng 。 tā jiě kāi xì zài máo
面 的 外 骨 骼 不 相 伯 仲 。 他 解 开 系 在 锚

dīng de gāng lǎn , wān xià yāo zhuā zhuó fān bù yī jiǎo , kàn
钉的钢缆，弯下腰抓着帆布一角，看
xiàng kè lǐ sī tīng , xiào le 。 shén mì mò cè dì 。
向克里斯汀，笑了。神秘莫测地。

fān bù bèi xiān kāi le 。 jǐn jiē zhuó shì jīn shǔ wù jiàn
帆布被掀开了。紧接着是金属物件
diē luò dì miàn de shēng yīn 。
跌落地面的声音。

qíng bù zì jìn dì , shǒu wǔ zhù le zuǐ chún 。 tā měng
情不自禁地，手捂住了嘴唇。她猛
dì yáo le yáo tóu , zhuǎn guò shēn qù bù gǎn zài kàn 。 shēng
地摇了摇头，转过身去不敢再看。声
yīn chàn dǒu 。 bù , zhè bù kě néng , nǐ men shì zài piàn
音颤抖。不，这不可能，你们是在骗
wǒ 。 jiào zōng gào sù wǒ , gào sù wǒ tā yǐ jīng bèi xiāo
我。教宗告诉我，告诉我它已经被销
huǐ le 。 jiǎ de bā , shì jiǎ de bā 。
毁了。假的吧，是假的吧。

K , qǐng yǔn xǔ wǒ dài biǎo huáng tóng xiōng dì huì quán tǐ ,
K，请允许我代表黄铜兄弟会全体，
chéng zhì dì wéi nǐ xiàn shàng běn gāi shǔ yú nǐ de lǐ wù 。
诚挚地为你献上本该属于你的礼物。
xiàn gěi kè lǐ sī tīng yáng , yóu lèi chéng xiū yuàn de yín sī
献给克里斯汀·杨，由泪城修院的银司
duó qīng jìn xīn xuè , cóng kā kè lā shān dào fēi gé ěr lǐng
铎倾尽心血，从喀克拉山到菲格尔领

dú yī wú èr de zhàn dòu wài gǔ gé 。 zhì jìng tiān cái de
独 一 无 二 的 战 斗 外 骨 骼 。 致 敬 天 才 的
yín luò xīng , tā de zuò pǐn jǔ shì wú shuāng
银 洛 星 ， 他 的 作 品 举 世 无 双 。

yī jù yín bái dǐ sè de zhōng xíng wài gǔ gé , xiàn tiáo
一 具 银 白 底 色 的 中 型 外 骨 骼 ， 线 条
liú chàng yòu jiǎn jié , xiàng yuè sè xià de gǔ cí 。 shè jì
流 畅 又 简 洁 ， 像 月 色 下 的 骨 瓷 。 设 计
qiǎo miào jīng zhì , cóng wài biǎo kàn bù dào rèn hé guǎn xiàn hé
巧 妙 精 致 ， 从 外 表 看 不 到 任 何 管 线 和
chǐ lún 。 zhǔ gǔ shàng yòng qiā sī jīn gōu lè chū lái de chéng
齿 轮 。 主 骨 上 用 掐 丝 金 勾 勒 出 来 的 惩
jiè xiū nǚ wén zhāng , wān wān yán yán pān fù zài sì tiáo yè
戒 修 女 纹 章 ， 弯 弯 延 延 攀 附 在 四 条 液
yā zhù lì zhī gān shàng 。 kè lǐ sī tīng huí guò shēn lái ,
压 助 力 肢 干 上 。 克 里 斯 汀 回 过 身 来 ，
zǒu dào zhè jiàn yì shù pǐn gēn qián , diē diē zhuàng zhuàng rú tóng
走 到 这 件 艺 术 品 跟 前 ， 跌 跌 撞 撞 如 同
yī wèi pán shān de lǎo rén 。 tā gǎn dào zì jǐ shēn tǐ lǐ
一 位 蹒 跚 的 老 人 。 她 感 到 自 己 身 体 里
yǒu shén me jiān yìng qiě zhì mì de dōng xī bèi niǎn suì le ,
有 什 么 坚 硬 且 致 密 的 东 西 被 碾 碎 了 ，
bēng jiě le , xīn zàng fǎng fó zài shēn tǐ měi yī chù tiào dòng 。
崩 解 了 ， 心 脏 仿 佛 在 身 体 每 一 处 跳 动 。
dāng shì xiàn luò zài dì yī héng gǔ shàng , nà yī chuàn shú xī
当 视 线 落 在 第 一 横 骨 上 ， 那 一 串 熟 悉
de huā tǐ zì —— yī luò wéi yà de yuè yǔ huǒ , jiù
的 花 体 字 —— 伊 洛 维 亚 的 月 与 火 ， 就

yǒu yī zhī wú xíng de shǒu yào bǎ tā yíng miàn tuī dǎo , nì
有 一 支 无 形 的 手 要 把 她 迎 面 推 倒 ， 溺
rù yōu shēn de āi tòng lǐ 。
入 幽 深 的 哀 恸 里 。

chōng yā jiā gōng gāng bǎn zhuāng jiǎ , kān bǐ huáng jīn de lǚ
冲 压 加 工 钢 板 装 甲 ， 堪 比 黄 金 的 铝
hé jīn gǔ jià 。 shǐ yòng yǎo hé liàn tiáo chuán dòng , háo wú
合 金 骨 架 。 使 用 咬 合 链 条 传 动 ， 毫 无
níng zhì de wàn xiàng jié jī gòu 。 yuán dòng jī shì jiàng xīn dú
凝 滞 的 万 向 节 机 构 。 原 动 机 是 匠 心 独
yùn de jīng yóu nèi rán jī , shǐ yòng jiā qīng jīng yóu , dòng
运 的 鲸 油 内 燃 机 ， 使 用 加 氢 鲸 油 ， 动
lì péng pài yòu wěn dìng 。 jī dòng jiàn fù dài dǎo lún zǔ hé
力 澎 湃 又 稳 定 。 机 动 件 附 带 导 轮 组 和
dié pán zhì dòng , ràng jià shǐ zhě hěn qīng sōng dì jiè zhù yī
碟 盘 制 动 ， 让 驾 驶 者 很 轻 松 地 借 助 伊
luò wéi yà gāo kōng lǎn chē de lǎn guǐ jìn xíng jī dòng 。 guà
洛 维 亚 高 空 缆 车 的 缆 轨 进 行 机 动 。 挂
zài yī mén shǒu tí shì mǐ tè liú sī liù shí sì lián guǎn
载 一 门 手 提 式 米 特 留 斯 六 十 四 连 管
fēng qín , zú yǐ ràng jià shǐ tā de xiū nǚ sǎo qīng miàn qián
风 琴 ， 足 以 让 驾 驶 它 的 修 女 扫 清 面 前
yī qiē chī mèi wǎng liǎng 。 AG yòng zhuō jiǎo kē le kē yān
一 切 魑 魅 魍 魍 。 AG 用 桌 角 磕 了 磕 烟
dǒu , yòng yī zhǒng diào xiào de yǔ qì shuō dào 。 cāo zuò jī
斗 ， 用 一 种 调 笑 的 语 气 说 道 。 操 作 机
gòu shì gēn jù mǒu rén de shēn xíng jīng xīn diào zhěng guò , chú
构 是 根 据 某 人 的 身 形 精 心 调 整 过 ， 除
le nà wèi hóng tóu fā de xiū nǚ , quán shì jiè zài yě zhǎo
了 那 位 红 头 发 的 修 女 ， 全 世 界 再 也 找

bù chū néng zuān jìn zhè yī tái shā rén jī qì de rén 。 shuō
不 出 能 钻 进 这 一 台 杀 人 机 器 的 人 。 说

shí huà wǒ xiǎng xiàng bù chū lái zhè shì hé děng de piān ài ,
实 话 我 想 象 不 出 来 这 是 何 等 的 偏 爱 ，

jí jié suǒ yǒu yú zhì dú shèng de gōng yì , chì rè de xuè
集 结 所 有 逾 制 渎 圣 的 工 艺 ， 炽 热 的 血

lèi , róng huì chéng yī jiàn jìn shàn jìn měi de jié zuò 。 sī
泪 ， 融 汇 成 一 件 尽 善 尽 美 的 杰 作 。 司

duó hé xiū nǚ , xiè dú yǔ shèng jié , zé , fāng jiān yǒng
铎 和 修 女 ， 亵 渎 与 圣 洁 ， 啧 ， 坊 间 永

jiǔ bù xī de huà tí
久 不 息 的 话 题

bì zuǐ ! kè lǐ sī tīng shēn xī yī kǒu qì 。 tǔ qì 。
闭 嘴 ！ 克 里 斯 汀 深 吸 一 口 气 。 吐 气 。

tā shuō , AG xiān shēng , bù jiè yì de huà , qǐng gěi wǒ
她 说 ， AG 先 生 ， 不 介 意 的 话 ， 请 给 我

yī diǎn sī mì kōng jiān , lái shì yī shì zhè jù wài gǔ gé 。
一 点 私 密 空 间 ， 来 试 一 试 这 具 外 骨 骼 。

nǐ kū le ? nǐ kū le ! hā , xiū yuàn tóu yī hào
你 哭 了 ？ 你 哭 了 ！ 哈 ， 修 院 头 一 号

de shā lù liè rén , gāo ào de kè lǐ sī tīng yáng , jìng
的 杀 戮 猎 人 ， 高 傲 的 克 里 斯 汀 · 杨 ， 竟

rán yě huì liú xià liǎng xíng kě lián de māo niào 。 zài hěn cháng
然 也 会 流 下 两 行 可 怜 的 猫 尿 。 在 很 长

yī duàn shí jiān lǐ , wǒ dū zài xiǎng xiàng zhè gè chǎng miàn 。
一 段 时 间 里 ， 我 都 在 想 象 这 个 场 面 。

qī dài hěn jiǔ le 。
期 待 很 久 了 。

shì de , wǒ liú lèi le 。 nǐ mǎn yì le 。 hóng fā de
是 的 ， 我 流 泪 了 。 你 满 意 了 。 红 发 的
xiū nǚ tái qǐ tóu lái , kàn xiàng tā
修 女 抬 起 头 来 ， 看 向 他 。

5.

méng méng lóng lóng , lì lì qī qī 。
朦 朦 胧 胧 ， 沥 沥 淅 淅 。

yī dī shuǐ cóng gāo kōng zhōng yǔn luò , kòu dǎ zài hú xíng
一 滴 水 从 高 空 中 陨 落 ， 叩 打 在 弧 形
de zhuāng jiǎ piàn shàng , shùn zhuó qiā sī jīn de wén lù , liú
的 装 甲 片 上 ， 顺 着 掐 丝 金 的 纹 路 ， 流
jìn cuò luò yǒu zhì céng céng dié dié de chǐ lún zhī jiān 。
进 错 落 有 致 层 层 叠 叠 的 齿 轮 之 间 。

kè lǐ sī tīng jià shǐ zhuó yín sè wài gǔ gé , zhàn zài
克 里 斯 汀 驾 驶 着 银 色 外 骨 骼 ， 站 在
guó jiā zhì gāo fǎ yuàn de tiān tái shàng , yǔ shuǐ gěi tā lóng
国 家 至 高 法 院 的 天 台 上 ， 雨 水 给 她 笼
zhào shàng yī céng bó shā 。 zài tā shēn hòu , F hé tā de
罩 上 一 层 薄 纱 。 在 她 身 后 ， F 和 他 的
guān chá yuán zhǎn kāi le zhòng xíng wài gǔ gé bèi bù de wài
观 察 员 展 开 了 重 型 外 骨 骼 背 部 的 外
shè , yī mén 48 bàng de hòu táng guǎn tuì páo , jiù xiàng zài
设 ， 一 门 48 磅 的 后 膛 管 退 炮 ， 就 像 在
fēi fēi xì yǔ zhōng huī sè dà lǐ shí shàng zhàn kāi le yī
霏 霏 细 雨 中 灰 色 大 理 石 上 绽 开 了 一
duǒ tóng sè de huā 。 guān chá yuán cóng lìng yī jià wài gǔ gé
朵 铜 色 的 花 。 观 察 员 从 另 一 架 外 骨 骼

de dàn yào jià shàng qǔ xià dàn tóu hé sī chóu yào bāo , F
的 弹 药 架 上 取 下 弹 头 和 丝 绸 药 包 ， F

lā dòng pào zhá , zhuāng tián , bì suǒ , zài huǒ mén sāi rù
拉 动 炮 闸 ， 装 填 ， 闭 锁 ， 在 火 门 塞 入

le léi guǎn 。
了 雷 管 。

K , yī qiē zhǔn bèi jiù xù , bào gào shè pào zhū yuán 。
K ， 一 切 准 备 就 绪 ， 报 告 射 炮 诸 元 。

fāng xiàng bù dòng , dìng biāo 1200 , shè biǎo 3 jìn 4 。
方 向 不 动 ， 定 标 1200 ， 射 表 3 进 4 。

wēi fēng , yǔ shuǐ yǐng xiǎng hū lüè bù jì 。
微 风 ， 雨 水 影 响 忽 略 不 计 。

hěn hǎo 。 F zhuài zhuó fā huǒ xiàn , yòng lìng yī zhī shǒu mǒ
很 好 。 F 拽 着 发 火 线 ， 用 另 一 只 手 抹

le mǒ é tóu de dī shuǐ 。 xiàn zài jiù děng mò ní tè ní
了 抹 额 头 的 滴 水 。 现 在 就 等 莫 尼 特 尼

hào de yī shēng pào xiǎng le 。
号 的 一 声 炮 响 了 。

cóng zhì gāo fǎ yuàn tiān tái , kě yǐ fǔ kàn zhěng gè yī
从 至 高 法 院 天 台 ， 可 以 俯 瞰 整 个 伊

bǐ kè lǐ qū 。 lín cì zhì bǐ de wū wǎ zhāng kāi xiān hóng
比 克 里 区 。 鳞 次 栉 比 的 屋 瓦 张 开 鲜 红

de chì bǎng , zài lín lì de gōng chǎng yān cōng jiān huá xiáng 。
的 翅 膀 ， 在 林 立 的 工 厂 烟 囱 间 滑 翔 。

xī shū de tiě jià gāo tǎ shàng shēng cháng chū wǎng lái jiāo cuò
稀 疏 的 铁 架 高 塔 上 生 长 出 往 来 交 错

de lǎn suǒ , zài huī sè tiān kōng de yǐng chèn xià , lǎn suǒ
的 缆 索 ， 在 灰 色 天 空 的 映 衬 下 ， 缆 索

shàng yǒu yī liàng gāo kōng lǎn chē màn yōu yōu dì pá xíng 。 zhěng
上 有 一 辆 高 空 缆 车 慢 悠 悠 地 爬 行 。 整

gè chéng shì zhèng zài xú xú shàngshēng , ǒu ěr yǒu bù zhī hé
个城市正在徐徐上升，偶尔有不知何

chù gāng tiě wān qū biàn xíng de shēng xiǎng 。 kè lǐ sī tīng zhī
处钢铁弯曲变形的声响。克里斯汀知

dào , dà yín yuè zhèng cóng dì píng xiàn de zǐ gōng zhōng fēn
道，大银月正从地平线的子宫中分

miǎn wēi lì jiāng fán rén lā dào zuì jiē jìn shén de tiān kōng 。
娩，伟力将凡人拉到最接近神的天空。

fā xiàn 67 bīng tuán lóng qí bīng , 325 fāng xiàng , jù
发现 67 兵团龙骑兵，325 方向，距

lí 1170 。 jiù zài huáng jiā jiàn yún guǎng chǎng 。 dà yú yào shàng
离 1170。就在皇家建云广场。大鱼要上

gōu le 。 guān chá yuán fàng xià wàng yuǎn jìng , kāi shǐ xuán zhuǎn
钩了。观察员放下望远镜，开始旋转

pào zuò wàn xiàng lún 。
炮座万向轮。

xiàn zài wǒ men duì zuì hòu yī cì biǎo 。 F tāo chū le huái
现在我们对最后一次表。F 掏出了怀

biǎo 。 0817。
表。

0819。 nǐ màn le 。 kè lǐ sī tīng fā dòng le yǐn qíng 。
你慢了。克里斯汀发动了引擎。

děng yī xià , xiū nǚ , suī rán shuō wǒ zēng hèn xiū yuàn
等一下，修女，虽然说憎恨修院

lǐ de suǒ yǒu rén , kě shì wǒ huán shì xiǎng shuō 。 rú guǒ
里的所有人，可是我还是想说。如果

xíng dòng yǒu suǒ bù cè , wǒ men 。 zhè gè nán bīn lì dé
行动有所不测，我们。这个南宾利德

áng de pào bīng xiàng kè lǐ sī tīng jìng le yī gè biāo zhǔn

的 军 礼 。 我 们 还 可 以 说 ， 自 己 是 意 外

juǎn rù zhè jiàn pàn luàn shì jiàn de , yī qiē xíng dòng dōu shì

为 了 自 我 防 卫 ， 在 此 之 前 我 们 相 互 并

bù rèn shí 。 dàn shì nǐ , nǐ chè chè dǐ dǐ dì yǔ xiū

yuàn jué liè le , háo wú tuì lù kě zǒu , zhì yú sǐ dì 。

wǒ men shì wéi le rén lèi zì yóu yì zhì de wèi lái , nǐ

yòu shì wéi le shén me ?

kè lǐ sī tīng hé shàng tóu kuī , méi yǒu shuō huà 。

jī zài lǎn suǒ bèi jiǎo pán shōu jǐn , fā chū suō suō luò

luò de shēng yīn 。 wài gǔ gé dài zhuó kè lǐ sī tīng shēng gāo ,

zài shēng gāo 。 kǎ dǎ shēng , dǎo lún zǔ wěn wěn chī zhǔn le

gāng shéng guǐ dào , qū zhóu qīng kuài dì yùn dòng qǐ lái , yā

lì biǎo de zhǐ zhēn zài lǜ sè qū jiān dòu dòng zhe 。 tā nǐng

dà le bié zài yòu jiān shàng de wú xiàn diàn de yīn liàng , zhī

yǒu cáo zá de shā shā shēng , shū ěr AG de shēng yīn mó
有 嘈 杂 的 沙 沙 声 ， 倏 尔 AG 的 声 音 模

mó hú hú dì chuán chū jǐ jù , fǎng fó shì dà wù zhōng cōng
模 糊 糊 地 传 出 几 句 ， 仿 佛 是 大 雾 中 匆

cōng fēi guò de jǐ zhī niǎo ér 。
匆 飞 过 的 几 只 鸟 儿 。

yǐn dǎo rén lèi de pào huǒ bā , yín jiǎ de nǚ wǔ shì 。
引 导 人 类 的 炮 火 吧 ， 银 甲 的 女 武 士 。

pào bīng pī xià jìng lǐ de shǒu , tǐng xiōng lì zhèng 。
炮 兵 劈 下 敬 礼 的 手 ， 挺 胸 立 正 。

zhēn shǎo jiàn 。 F jū rán zàn měi nǐ le 。 AG de sǎng
真 少 见 。 F 居 然 赞 美 你 了 。 AG 的 嗓

yīn jí shǐ tòu guò wú xiàn diàn huán shì nà yàng qiǎn zòu 。
音 即 使 透 过 无 线 电 还 是 那 样 欠 揍 。

rén zhī jiāng sǐ , qí yán yě shàn 。 shuō bà , kè lǐ
人 之 将 死 ， 其 言 也 善 。 说 罢 ， 克 里

sī tīng de yòu shǒu sōng kāi le lí hé , dài sù de fēi lún
斯 汀 的 右 手 松 开 了 离 合 ， 怠 速 的 飞 轮

shùn jiān qīn wěn le chuán dòng lún 。 gāng lǎn shàng de shuǐ dī xiàng
瞬 间 亲 吻 了 传 动 轮 。 钢 缆 上 的 水 滴 像

niǎo yī yàng jīng luò , yín sè de shǎn guāng zài hóng sè chéng shì
鸟 一 样 惊 落 ， 银 色 的 闪 光 在 红 色 城 市

de shàng kōng chí chěng , fēi yáng de hóng fā jiù shì zhè piàn yán
的 上 空 驰 骋 ， 飞 扬 的 红 发 就 是 这 片 岩

jiāng zhōng bèng fā de wēi jìn
浆 中 迸 发 的 熨 烬 。

wéi le ā yín , tā nán nán dì shuō 。
为 了 阿 银 ， 她 喃 喃 地 说 。

7.

lóng zhòngshèng dà de xún lǐ duì wǔ huǎn huǎn jìn rù nǚ huáng
隆 重 盛 大 的 巡 礼 队 伍 缓 缓 进 入 女 皇
dà dào , xiàng zhuó bó sēn xíng gōng qián xíng 。 dǎ tóu de shì
大 道 ， 向 着 泊 森 行 宫 前 行 。 打 头 的 是
wǔ shí míng dì guó fú lì yuàn de hái zǐ men , tā men zhàn
五 十 名 帝 国 福 利 院 的 孩 子 们 ， 她 们 站
zài huā chē liǎng cè , chuān zhuó bái chèn shān , gé zǐ qún hé
在 花 车 两 侧 ， 穿 着 白 衬 衫 ， 格 子 裙 和
bái sè cháng wà , shǒu chí xiān huā , wēi xiào zhuó , chàng zhuó
白 色 长 袜 ， 手 持 鲜 花 ， 微 笑 着 ， 唱 着
gē sòng shèng ēn de zàn měi shī 。 zài tā men shēn hòu , shēn
歌 颂 圣 恩 的 赞 美 诗 。 在 她 们 身 后 ， 身
zhuó liè zhuāng de lóng qí bīng tí shēng dā dā , xióng pí mào shàng
着 猎 装 的 龙 骑 兵 蹄 声 哒 哒 ， 熊 皮 帽 上
de róng qiú suí zhuó mǎ bù huǎng dòng 。 yán lù liǎng cè chuāng kǒu
的 绒 球 随 着 马 步 晃 动 。 沿 路 两 侧 窗 口
de mín zhòng bǎ yuè jì hé méi guī sǎ xiàng suí hòu de mǎ
的 民 众 把 月 季 和 玫 瑰 洒 向 随 后 的 马
chē , zài yǔ shuǐ de guǒ xié zhōng , huā bàn fù zhuó zài wáng
车 ， 在 雨 水 的 裹 挟 中 ， 花 瓣 附 着 在 王
gōng guì zú bǐ tǐng de lǐ fú shàng 。 kè lǐ sī tīng tíng zài
公 贵 族 笔 挺 的 礼 服 上 。 克 里 斯 汀 停 在
jiē dào shàng kōng , tòu guò tóu kuī de guān miào zhuāng zhì kuī shì
街 道 上 空 ， 透 过 头 盔 的 观 瞄 装 置 窥 视

zhè yī qiē , yóu yú guò yú yáo yuǎn , gēng xiàng shì yī mù
这 一 切 ， 由 于 过 于 遥 远 ， 更 像 是 一 幕
yǒu xiē biàn xíng de bù dà zhēn qiē de mò jù 。 tā kàn jiàn
有 些 变 形 的 不 大 真 切 的 默 剧 。 她 看 见
guì zú chē duì hòu miàn de shèng yú , nà cái shì tā men móu
贵 族 车 队 后 面 的 圣 舆 ， 那 才 是 他 们 谋
huà yǐ jiǔ de mù biāo 。 yī tuán yǔ zhōu wéi gé gé bù rù
划 已 久 的 目 标 。 一 团 与 周 围 格 格 不 入
de lán sè jīn shǔ qiú , zhí jìng yǒu bàn tiáo dà dào nà me
的 蓝 色 金 属 球 ， 直 径 有 半 条 大 道 那 么
kuān , méi yǒu lún zǐ méi yǒu yān cōng , xuán fú zài jiē dào
宽 ， 没 有 轮 子 没 有 烟 囱 ， 悬 浮 在 街 道
shàng , jù lí dì miàn yǒu yī liǎng mǐ 。 rú guǒ bù shì fàn
上 ， 距 离 地 面 有 一 两 米 。 如 果 不 是 泛
zhuó jīn shǔ guāng máng , gēn běn bù xiàng shì gāi zài zhè shì jiè
着 金 属 光 芒 ， 根 本 不 像 是 该 在 这 世 界
shàng cún zài de zào wù yuè guò zhè bù zì rán de lán qiú ,
上 存 在 的 造 物 。 越 过 这 不 自 然 的 蓝 球 ，
miǎn qiáng kě yǐ kàn jiàn qīng bù bīng men de lǜ sè jiān mào
勉 强 可 以 看 见 轻 步 兵 们 的 绿 色 尖 帽 。

bèi hòu chuán lái yī dào yáo yuǎn de kōng pào shēng , hěn kuài
背 后 传 来 一 道 遥 远 的 空 炮 声 ， 很 快
yān méi zài mín zhòng de huān hū làng cháo zhōng 。
淹 没 在 民 众 的 欢 呼 浪 潮 中 。

dìng biāo 1007 , HE gāo bào liú dàn , huǎn fā yǐn xìn 。
定 标 1007 ， HE 高 爆 榴 弹 ， 缓 发 引 信 。

yī fā xiào zhǔn , fàng !
一 发 校 准 ， 放 ！

kè lǐ sī tīng yòng ěr duǒ bǔ zhuō zhuó páo dàn de pò kōng
克 里 斯 汀 用 耳 朵 捕 捉 着 炮 弹 的 破 空
shēng hěn kuài , yī shēng jiān xiào yóu yuǎn zhì jìn , yòu yóu
声 。 很 快 ， 一 声 尖 啸 由 远 至 近 ， 又 由
jìn zhì yuǎn , jiù xiàng yún céng zhī shàng yǒu yī wèi jù rén yòng
近 至 远 ， 就 像 云 层 之 上 有 一 位 巨 人 用
zhǐ jiǎ huà guò bō li 。 huǒ tuán zài yuǎn chù de wū dǐng shùn
指 甲 划 过 玻 璃 。 火 团 在 远 处 的 屋 顶 瞬
jiān péng zhàng , bǎ wǎ lì pāo xiàng tiān kōng , hēi sè de yān
间 膨 胀 ， 把 瓦 砾 抛 向 天 空 ， 黑 色 的 烟
zhù bǐ zhí dì xiàng gāo kōng shēng qù 。 huā chē shàng de hái zǐ
柱 笔 直 地 向 高 空 升 去 。 花 车 上 的 孩 子
men xiàng bèi kāi shuǐ jiāo dào de yǐ qún yī yàng diē xià huā
们 像 被 开 水 浇 到 的 蚁 群 一 样 跌 下 花
chē , lóng qí bīng zhěng qí de duì liè bèi jiǎo luàn le , shì
车 ， 龙 骑 兵 整 齐 的 队 列 被 搅 乱 了 ， 士
bīng fān shēn xià mǎ fēn sǎn kāi lái 。 hùn luàn zhōng , jǐ pǐ
兵 翻 身 下 马 分 散 开 来 。 混 乱 中 ， 几 匹
tuō jiāng de zhàn mǎ cǎi guò diē dǎo de nǚ hái , zài duì wǔ
脱 缰 的 战 马 踩 过 跌 倒 的 女 孩 ， 在 队 伍
qián kōng wú yī rén de dà dào shàng bēn pǎo 。
前 空 无 一 人 的 大 道 上 奔 跑 。

páo dàn jìn shī xiū piān xiàng zuǒ liǎng kè , dìng biāo
炮 弹 近 失 。 修 偏 ， 向 左 两 刻 ， 定 标
994 , dàn zhǒng bù biàn sān fā xiào zhǔn fàng !
994 ， 弹 种 不 变 。 三 发 校 准 ， 放 ！

bào zhà shēngzhōng huǒ tuán bāo guǒ zhù le lán sè shèng yú
爆 炸 声 中 ， 火 团 包 裹 住 了 蓝 色 圣 舆 ，
chōng jī bō tóng shí jī suì le zuì hòu yī pái guì zú mǎ
冲 击 波 同 时 击 碎 了 最 后 一 排 贵 族 马

chē 。 dì èr fā pào dàn luò zài le wēi ěr wéi hé lǐ ,
车 。 第 二 发 炮 弹 落 在 了 威 尔 维 河 里 ，
xiān qǐ le gāo sǒng de shuǐ huā 。 jiē zhuó dì sān fā zá zhōng
掀 起 了 高 耸 的 水 花 。 接 着 第 三 发 砸 中
le qīng bù bīng de xíng liè , kè lǐ sī tīng yīn yuē kàn jiàn
了 轻 步 兵 的 行 列 ， 克 里 斯 汀 隐 约 看 见
yǒu rén de cán zhī zài kōng zhōng fān zhuǎn 。 téng qǐ de yān wù
有 人 的 残 肢 在 空 中 翻 转 。 腾 起 的 烟 雾
tūn xià le zhěng gè duì wǔ , dài dào yān wù sàn kāi , xún
吞 下 了 整 个 队 伍 ， 待 到 烟 雾 散 开 ， 巡
lǐ duì wǔ yī piàn láng jiè 。 tā yī liǎn bù kě sī yì dì
礼 队 伍 一 片 狼 藉 。 她 一 脸 不 可 思 议 地
kàn zhuó , lán sè shèng yú háo fā wú sǔn , yī diǎn yě méi
看 着 ， 蓝 色 圣 舆 毫 发 无 损 ， 一 点 也 没
biàn , zhèng zhōng de pào jī jiù xiàng fēng fú guò fā shāo yī yàng
变 ， 正 中 的 炮 击 就 像 风 拂 过 发 梢 一 样
qīng miáo dàn xiě 。
轻 描 淡 写 。

shǒu fā mìng zhōng mù biāo bù dòng ! pào huǒ yán shēn , dìng
首 发 命 中 目 标 不 动 ! 炮 火 延 伸 ， 定
biāo bù biàn , liú xiàn dàn , kōng bào yǐn xìn 。 jí sù shè ,
标 不 变 ， 榴 霰 弹 ， 空 爆 引 信 。 急 速 射 ，
fàng ! tā duì zhuó wú xiàn diàn hǒu jiào dào 。
放 ! 她 对 着 无 线 电 吼 叫 道 。

lóng qí bīng de zhǐ huī guān hěn kuài cóng pào jī de jīng è
龙 骑 兵 的 指 挥 官 很 快 从 炮 击 的 惊 愕
zhōng fǎn yīng guò lái , zhǐ huī dāo zài kōng zhōng huī wǔ 。 bīng
中 反 应 过 来 ， 指 挥 刀 在 空 中 挥 舞 。 兵
shì zhuàng kāi liǎng cè de fáng mén , chōng jìn fáng wū , cóng chuāng
士 撞 开 两 侧 的 房 门 ， 冲 进 房 屋 ， 从 窗

kǒu tàn chū shēn , xiàng yuǎn chù de kè lǐ sī tīng shè jī 。
□探出身，向远处的克里斯汀射击。

dāng liú xiàn dàn zài kōng zhōng zhàn fàng de shí hòu , wú lùn shì

shì bīng , jūn guān , guì zú , huán shì nǚ hái , tā men

de shēn qū zài jīn shǔ shè liú chuān tòu xià bèng fā chū yī

duǒ duǒ xuè huā , rú tóng huī sè de tái bù shàng yā suì le

yī gè gè xī hóng shì 。
一个个西红柿。

shèng yú kuī rán bù dòng 。
圣舆岿然不动。

páo jī chí xù le sān fēn zhōng , kè lǐ sī tīng tīng dào

wú xiàn diàn zhōng chuán lái jiāo huǒ shēng 。 hěn bào qiǎn , F shuō ,

jǐng bèi yíng de zǎi zǐ men fǎn yīng zhēn kuài 。 jì ér chuán lái

jī liè de bào zhà shēng 。 F de pín dào yǎ le , yuǎn zài

tiě jiǎ jiàn shàng fù zé diào dù de tōng xùn yuán lì kè qiā

duàn le tā 。 ěr biān huà guò dàn wán fēi guò de sōu sōu ,

lóng qí bīng xiàng qián tū jìn le , tā men hěn qīng chǔ rú guǒ

bù qiāo diào yuǎn chù gāo lǎn shàng de páo huǒ guān chá yuán , liú

xiàn dàn huán huì xiāo chū gēng duō de xuè ròu rén gùn 。 kè lǐ
霰弹还会削出更多的血肉人棍。克里
sī tīng lèng lèng dì kàn zhuó nà yuán shēn lán , ǒu ěr yǒu zǐ
斯汀愣愣地看着那圆深蓝，偶尔有子
dàn jī dǎ zài wài gǔ gé de zhuāng jiǎ bǎn shàng , dū bèi dàn
弹击打在外骨骼的装甲板上，都被弹
kāi le 。
开了。

zài tā jiǎo xià , nián qīng de hǎi bīng men cóng xiàng dào zhōng
在她脚下，年轻的海兵们从巷道中
tuī chū hǎo jǐ liàng duī mǎn shā dài de tuī chē , lán yāo jié
推出好几辆堆满沙袋的推车，拦腰截
duàn le nǚ huáng dà dào 。 hǎi bīng men zài shào shēng zhōng pái hǎo
断了女皇大道。海兵们在哨声中排好
le xiàn liè , jiù zài xià yī miǎo , duì zhì shuāng fāng de lái
了线列，就在下一秒，对峙双方的来
fù qiāng jí fēng zhòu yǔ bān xiǎng le qǐ lái 。 dì yī lún zǎn
复枪疾风骤雨般响了起来。第一轮攒
shè hòu , hēi huǒ yào rán shāo chū de bái wù zhē dǎng le shuāng
射后，黑火药燃烧出的白雾遮挡了双
fāng de xiàn liè 。 hěn kuài bái wù biàn chéng le fēng kuáng shǎn shuò
方的线列。很快白雾变成了疯狂闪烁
de dàn hóng sè guāng mù 。 tā gǎn dào gāng lǎn xiàng yǎn zòu de
的淡红色光幕。她感到钢缆像演奏的
qín xián yī yàng zhèn dòng qǐ lái , xià miàn shāng yuán de kū hǎn
琴弦一样震动起来，下面伤员的哭喊
fǎng fó biàn dé shí fēn yáo yuǎn , jiù xiàng shì cóng shuǐ dǐ chuán
仿佛变得十分遥远，就像是水底传

lái 。 yǔ cǐ tóng shí , chéng shì sì chù yě xiǎng qǐ le qiāng
来。与此同时，城市四处也响起了枪

páo shēng , nà shì xiōng dì huì qiān zhì jǐng bèi yíng de zhàn dòu 。
炮声，那是兄弟会牵制警备营的战斗。

KIK! kè lǐ sī tīng ! AG de hǒu shēng bǎ kè lǐ sī tīng
KIK! 克里斯汀！AG的吼声把克里斯汀

cóng huǎng hū zhōng lā chū 。 shèng yú méi yǒu àn zhào yù dìng lù
从恍惚中拉出。圣舆没有按照预定路

xiàn yí dòng , tā guǎi jìn le háo sī wēi ěr jiē !
线移动，它拐进了豪斯威尔街！

shén me ? kè lǐ sī tīng cǎi xià yóu mén , dǎo lún yǔ
什么？克里斯汀踩下油门，导轮与

lǎn shéng mó cā hè hè zuò xiǎng 。
缆绳摩擦赫赫作响。

tiān shā de huáng shì , tā men zài dì tiě suì dào lǐ mái
天杀的皇室，他们在地铁隧道里埋

fú le bù zhī dào duō shǎo xiōng jiǎ piào qí bīng ! zhè wán quán
伏了不知道多少胸甲骠骑兵！这完全

shì jì huà wài ! tā men tū pò le wǒ men zài huáng gé shù
是计划外！他们突破了我们在黄葛树

dà dào de xiàn liè , dǎ suàn jiē yīng shèng yú cóng háo sī wēi
大道的线列，打算接应圣舆从豪斯威

ěr jiē tóu de huán xíng lǐ bài guǎng chǎng tū wéi !
尔街头的环形礼拜广场突围！

gāi sǐ ! kè lǐ sī tīng zhuàng suì le yíng miàn shǐ lái de
该死！克里斯汀撞碎了迎面驶来的

lǎn chē , jǐng bèi yíng de shì bīng bàn suí suí piàn fēn fēn luò
缆车，警备营的士兵伴随碎片纷纷落

xià 。 hái yǒu shuí zài nà ?
下。还有谁在那？

shì Y! nà gè gù zhí de yī bǐ kè lǐ lǎo tā dǎ
是 Y! 那个固执的伊比克里佬。他打
suàn dài zhuó yī bāng gēn tā yī yàng lǎo de wáng bā dàn men
算带着一帮跟他一样老的王八蛋们，
lán zhù qí bīng , yòng yī duī yào bèi táo tài de gǔ dòng !
拦住骑兵，用一堆要被淘汰的古董！
gào sù tā , wǒ yī fēn zhōng hòu gǎn dào kè lǐ sī
告诉他，我一分种后赶到。克里斯
tīng fàng kāi dǎo lún sǎn chǐ suǒ dìng , xiàng yī zhī líng huó de
汀放开导轮伞齿锁定，像一只灵活的
yuán hóu , tiào shàng lìng yī tiáo jiāo cuò de guǐ dào 。 zài gāng
猿猴，跳上另一条交错的轨道。在钢
lǎn jù liè de bō dòng zhōng , dǎo lún shùn jiān kǎ zhǔn , suǒ
缆剧烈的波动中，导轮瞬间卡准，所
yǒu yí biǎo de zhǐ zhēn yí dòng dào xǐng mù de hóng sè 。
有仪表的指针移动到醒目的红色。
yī dī yǔ dī luò zài yǐn qīng zhào shàng , huà zuò niǎo niǎo
一滴雨滴落在引擎罩上，化作袅袅
qīng yān , mí sǎn 。
轻烟，弥散。

8.

yǔ huán zài xià 。
雨还在下。

dài hào Y de yī bǐ kè lǐ lǎo jiě kāi chèn yī de dì
代号 Y 的伊比克里佬解开衬衣的第
yī kē kòu zǐ , dà kǒu hū xī shī rùn de kōng qì 。 shuǐ
一颗扣子，大口呼吸湿润的空气。水

shùn zhuó é tóu de zhòu wén qū qū zhé zhé 。 tā běn lái yǐ
顺着额头的皱纹曲曲折折。他本来已
jīng hěn lǎo xiǔ le , xiàn zài què jīng shén huàn fā 。 tā chuān
经很老朽了，现在却精神焕发。他穿
zhuó yī jiàn wǔ shí nián qián de liè bīng shì guān cháng fú , què
着一件五十年前的猎兵士官常服，却
yùn tàng dé hěn yìng tǐng , xiàng táo guò le shí guāng 。 gēn zài
熨烫得很硬挺，像逃过了时光。跟在
tā shēn hòu , yī duì céng jīng de liè bīng men pái zhuó shuāng pái
他身后，一队曾经的猎兵们排着双排
xiàn liè , yǐ měi fēn zhōng yī bǎi yī shí bù de sù dù zhěng
线列，以每分钟一百一十步的速度整
qí qián xíng 。 duì yú zhè xiē nóng mǐn , xiǎo shāng rén , tuì
齐前行。对于这些农民，小商人，退
xiū zhí yuán lái shuō , liè bīng zhè gè shēn fèn yǐ jīng zú gòu
休职员来说，猎兵这个身份已经足够
yáo yuǎn le 。 nà xiē zhēng róng suì yuè jiù xiàng shǒu zhōng de mǐ
遥远了。那些峥嵘岁月就像手中的米
niè bù qiāng yī yàng chén jiù 。 rán ér , yī bǐ kè lǐ lǎo
涅步枪一样陈旧。然而，伊比克里佬
huí shǒu kàn jiàn cì dāo rú lín , yǔ sī yòu fǎng fó biàn huí
回首看见刺刀如林，雨丝又仿佛变回
nà chǎng xīn shí nián zhàn zhēng de háo yǔ 。 yīn zè de jiē dào
那场新十年战争的豪雨。阴仄的街道
xiāo shī le , qǔ ér dài zhī de shì lán tiān , bái yún ,
消失了，取而代之的是蓝天，白云，
qīng de cǎo yuán , yī duì duì lán yī de xiàn liè bù bīng 。
青的草原，一队队蓝衣的线列步兵。

qí shǒu , chū qí ! tā chōu chū le zhǐ huī dāo , dāo
旗手，出旗！他抽出了指挥刀，刀
jiān zhǐ xiàng tiān kōng 。
尖指向天空。

yī miàn dàn hén lèi lèi de zhàn qí shù lì le qǐ lái 。
一面弹痕累累的战旗树立了起来。

gǔ shǒu qiāo dǎ tiě pí gǔ , yǎn zòu qǐ huáng jiā liè bīng jìn
鼓手敲打铁皮鼓，演奏起皇家猎兵进
xíng qū 。 gǔ diǎn kāi tóu hěn shēng sè , dàn hěn kuài , tā
行曲。鼓点开头很生涩，但很快，它
yòu xiàng sì shí sān nián qián nà me zhǔn què le 。
又像四十三年前那么准确了。

tíng ! zhǐ huī dāo pī xià 。 duì wǔ tíng zài lǐ bài guǎng
停！指挥刀劈下。队伍停在礼拜广
chǎng de rù kǒu , miàn cháo háo sī wēi ěr jiē 。
场的入口，面朝豪斯威尔街。

fǎn qí bīng fāng zhèn ! duì wǔ kāi shǐ shōu lǒng , biàn huàn
反骑兵方阵！队伍开始收拢，变换
chéngshuāng pái kōng xīn fāng zhèn 。
成双排空心方阵。

zhuāng tián !
装填！

gǔ diǎn biàn dé jí cù 。 lǎo rén men è zhì zhù shǒu de
鼓点变得急促。老人们遏制住手的
chàn dǒu , cóng yāo dài de zǐ yào hé qǔ chū dǐ huǒ , sāi
颤抖，从腰带的子药盒取出底火，塞
rù qiāng jī de kǎ cáo lǐ 。 jiē zhuó shù lì qiāng kǒu , sī
入枪机的卡槽里。接着竖立枪口，撕
kāi huǒ yào zhǐ bāo yī jiǎo , dǎo rù qiāng táng , zài fàng shàng
开火药纸包一角，倒入枪膛，再放上

dàn tóu , yòng tōng tiáo xiàng qiāng guǎn nèi bù yā shí 。 yī qiē
弹 头 ， 用 通 条 向 枪 管 内 部 压 实 。 一 切
zhǔn bèi tíng dāng , yī bǐ kè lǐ lǎo kàn jiàn jiē dào de lìng
准 备 停 当 ， 伊 比 克 里 佬 看 见 街 道 的 另
yī duān yǒu yī tiáo huī sè de xiàn zài kuài sù fàng dà , yù
一 端 有 一 条 灰 色 的 线 在 快 速 放 大 ， 愈
xíng yù jìn 。
行 愈 近 。

gān dé hěn hǎo , lǎo huǒ jì men ! xiàn zài , miáo zhǔn ,
干 得 很 好 ， 老 伙 计 们 ！ 现 在 ， 瞄 准 ，
biāo chǐ liǎng bǎi ! tā gāo gāo jǔ qǐ le zhǐ huī dāo 。 gǔ
标 尺 两 百 ！ 他 高 高 举 起 了 指 挥 刀 。 鼓
shēng zàn tíng le 。
声 暂 停 了 。

yǔ shuǐ yǒu lì dì pāi dǎ zài qiāng guǎn shàng 。
雨 水 有 力 地 拍 打 在 枪 管 上 。

shè jī !
射 击 ！

huī xiàn chū xiàn le jǐ gè quē kǒu , hěn kuài yòu huī fù
灰 线 出 现 了 几 个 缺 口 ， 很 快 又 恢 复
le 。 dì miàn de xiǎo shí zǐ kāi shǐ tiào dòng qǐ lái , jī
了 。 地 面 的 小 石 子 开 始 跳 动 起 来 ， 积
shuǐ de biān yuán jī qǐ dào dào lián yī , jiē zhǒng ér zhì de
水 的 边 缘 激 起 道 道 涟 漪 ， 接 踵 而 至 的
shì jiàn jiàn qīng xī de cáo zá mǎ tí shēng 。 dāng liè bīng zhuāng
是 渐 渐 清 晰 的 嘈 杂 马 蹄 声 。 当 猎 兵 装
tián wán xīn yī lún zǐ dàn , chōng fēng ér lái de dì yī pái
填 完 新 一 轮 子 弹 ， 冲 锋 而 来 的 第 一 排
piào qí bīng fàng píng le cháng cháng de qí qiāng 。
骠 骑 兵 放 平 了 长 长 的 骑 枪 。

biāo chǐ guī líng ! shè jī !
标 尺 归 零 ! 射 击 !

yī bǐ kè lǐ lǎo huī kāi miàn qián de xiāo yān , yǐ jīng
伊 比 克 里 佬 挥 开 面 前 的 硝 烟 , 已 经
néng kàn qīng qí bīng mào shàng de suǐ huā shàng xià bǎi dòng 。 tā
能 看 清 骑 兵 帽 上 的 穗 花 上 下 摆 动 。 他
zhèng xiǎng dà hǎn yī shēng shàng cì dāo , diàn guāng huǒ shí zhī
正 想 大 喊 一 声 上 刺 刀 , 电 光 火 石 之
jiān , páng rán jù yǐng cóng tiān ér jiàng 。 dì miàn guī liè ,
间 , 庞 然 巨 影 从 天 而 降 。 地 面 龟 裂 ,
chén tǔ pū miàn , qì làng bǎ tā xiān fān zài dì 。 ěr míng
尘 土 扑 面 , 气 浪 把 他 掀 翻 在 地 。 耳 鸣
zhōng , tā zhī qǐ shēn , chén āi zhōng zhī néng kàn jiàn jīn sè
中 , 他 支 起 身 , 尘 埃 中 只 能 看 见 金 色
de chéng jiè wén zhāng 。
的 惩 戒 纹 章 。

kè lǐ sī tīng àn xià le guǎn fēng qín de bǎn jī 。 liù
克 里 斯 汀 按 下 了 管 风 琴 的 扳 机 。 六
shí sì fā dàn wán sī liè le miàn qián yī qiē pǎo dòng de
十 四 发 弹 丸 撕 裂 了 面 前 一 切 跑 动 的
dōng xī , qí bīng de gōng shì jiù xiàng zhuàng shàng yī miàn wú xíng
东 西 , 骑 兵 的 攻 势 就 像 撞 上 一 面 无 形
de qiáng 。 sàn fā gǔn rè qì làng de dàn pán dàn chū , chà
的 墙 。 散 发 滚 热 气 浪 的 弹 盘 弹 出 , 刹
nà jiān xīn de dàn pán kāi shǐ le zì yì nù hǒu 。 zài qīng
那 间 新 的 弹 盘 开 始 了 恣 意 怒 吼 。 在 倾
xiè le chéng bǎi shàng qiān fā qiān zǐ hòu , dí rén de hóng liú
泻 了 成 百 上 千 发 铅 子 后 , 敌 人 的 洪 流
xiàng bèi jù shí zhǎn kāi , shèng xià de qí bīng shùn zhuó guàn xìng
像 被 巨 石 斩 开 , 剩 下 的 骑 兵 顺 着 惯 性

chōng dào le fāng zhèn liǎng cè , bèi liè bīng fāng zhèn liǎng cè de

bù qiāng huǒ lì zǎn shè 。 zhàn dòu chí xù le bù dào bàn fēn

zhōng , dāng qiāng shēng tíng xiē , jiē dào qiāo rán jì jìng , xuè

hùn hé yǔ shuǐ huì rù le jiē dào liǎng páng de xià shuǐ dào 。

AG , piào qí bīng yǐ jiān miè 。 shèng yú yǐ jīng fǎn huí

yù dìng dào lù 。 wǒ hěn kuài huì guò lái tān hù nǐ 。 kè

lǐ sī tīng xiàng tóu dǐng de lǎn guǐ pāo shè le jī zài jiǎo

pán suǒ 。

tā dī tóu kàn xiàng nà xiē lǎo rén , yǔ hé chén tǔ zài

tā men de jiù zhì fú shàng liú xià nán kàn de wū jì 。 rán

ér tā men què zuò zài ní shuǐ zhōng , liě zuǐ xiào zhuó , xiàng

yī qún nián qīng rén nà yàng chún cuì 。

kè lǐ sī tīng diǎn tóu zhì yì , tā men fēn fēn zhāi xià

le jūn mào 。

xiàng nǐ men zhì jìng , zūn jìng de huáng jiā dì sān shí liù
向你们致敬，尊敬的皇家第三十六
liè bīng tuán 。 guì bù xī rì de yīng yǒng shì jì jiā yù hù
猎兵团。贵部昔日的英勇事迹家喻户晓
xiǎo , wǒ duì xiū yuàn qiáng jiā yú nǐ men de bù gōng píng dài
晓，我对修院强加于你们的不公平待
yù hé cuò wù cái jué gǎn dào fēi cháng bào qiàn 。
遇和错误裁决感到非常抱歉。

yī bǐ kè lǐ lǎo zhàn qǐ lái , mù sòng zhuó kè lǐ sī
伊比克里佬站起来，目送着克里斯
tīng lí qù de bèi yǐng , huī wǔ zhuó zì jǐ de shì guān mào 。
汀离去的背影，挥舞着自己的士官帽。

xiàng nǐ zhì jìng , yī luò wéi yà de yuè yǔ huǒ 。
向你致敬，伊洛维亚的月与火。

9.

kè lǐ sī tīng chuǎn zhuó qì , duì jù qiāng miáo zhǔn de AG
克里斯汀喘着气，对拒枪瞄准的 AG
shuō , kàn yàng zǐ wǒ cuò guò hǎo xì le 。
说，看样子我错过好戏了。

yī liàng tǎn kè de cán hái zài jiē dào zhèngzhōng rán shāo
一辆坦克的残骸在街道正中燃烧
zhuó , zài nà àn hóng sè de tòu míng de huǒ yàn zhōng , yī
着，在那暗红色的透明的火焰中，一
gè rén cóng cāng mén shēn chū de shēn yǐng qīng xī kě jiàn , xiàng
个人从舱门伸出的身影清晰可见，像
zài shuǐ zhōng yī yàng bō dòng zhuó 。 zài tǎn kè sì zhōu , qī
在水中一样波动着。在坦克四周，七

líng bā luò de , shì hǎo jǐ shí jù bèi dǎ dé xī làn de

shī tǐ , shàng miàn huán cán liú zhuó hǎi hún shān suì piàn 。 zhè

chǎng áo zhàn de yí jì kàn qǐ lái jiù xiàng mǒu zhǒng guǐ yì

de gǔ dài xiàn jì 。 shì xiàn xiàng yuǎn chù yán shēn guò qù ,

zāo yù dé shì gēng jiā bào lì hùn luàn de chǎng miàn 。 yī liè

shuāng céng huǒ chē sǐ sǐ dǐ zhuó xiàn zài jiàn zhù zhōng de jù

dà lán sè qiú tǐ , chē tóu tè zhì de zhuàng jiǎo lián tóng zhěng

gè chē tóu yǐ jīng biàn xíng , yā biǎn de guō lú xiè lù chū

gǔn gǔn zhēng qì 。 cán yuán luàn shí zhōng sàn luò zhè jǐ kuài mào

zhuó rè qì de bù guī zé ròu kuài 。 nà shì bèi gāo yā gāo

wēn zhēng qì shùn jiān qiē gē de rén tǐ 。

bù , K , hǎo xì cái gāng gāng shàng yǎn 。 AG pā zài

yī kǒu tǎn kè páo hōng jī chū de qiáng dòng hòu , wài gǔ gé

yǐ jīng zhǎn kāi gù dìng chéng hé lǐ de jū jī tái 。 zhuāng jiǎ

tóu kuī yǐ jīng dǎ kāi , jǐ gè dà xiǎo bù yī de tòu jìng

zhòng dié zài tā de yǎn qián 。 tā lā kāi qiāng shuān , yī méi
重 叠 在 他 的 眼 前 。 他 拉 开 枪 栓 ， 一 枚
kè lǐ sī tīng cóng wèi jiàn guò de dà hào zǐ dàn fàng jìn
克 里 斯 汀 从 未 见 过 的 大 号 子 弹 放 进
qiāng táng 。 cǐ shí , zài chōng tiān de zhēng qì yān zhù xià ,
枪 膛 。 此 时 ， 在 冲 天 的 蒸 汽 烟 柱 下 ，
shèng yú de wài ké jìng xiàng shuǐ miàn yī yàng bō dòng , sān gè
圣 舆 的 外 壳 竟 像 水 面 一 样 波 动 ， 三 个
shēn yǐng cóng qí jiān tǔ chū , piāo piāo rán jiàng luò zài qīng tuí
身 影 从 其 间 吐 出 ， 飘 飘 然 降 落 在 倾 颓
de jiē dào shàng 。
的 街 道 上 。

kè lǐ sī tīng de páo bīng guān miào jìng bèi shù bù gāo ,
克 里 斯 汀 的 炮 兵 观 瞄 镜 倍 数 不 高 ，
zhī néng yī xī kàn jiàn sān gè rén yǐng , kàn qǐ lái gēn pǔ
只 能 依 稀 看 见 三 个 人 影 ， 看 起 来 跟 普
tōng de rén yǐng bìng méi yǒu shén me liǎng yàng 。 rán ér tā réng
通 的 人 影 并 没 有 什 么 两 样 。 然 而 她 仍
rán gǎn dào yǒu shú xī de qíng xù cóng xīn zhōng rǎn rǎn shēng
然 感 到 有 熟 悉 的 情 绪 从 心 中 冉 冉 升
qǐ , qiáng wài de yǔ shēng hé AG hé shàng qiāng shuān de shēng
起 ， 墙 外 的 雨 声 和 AG 合 上 枪 栓 的 声
yīn bèi wú xiàn dì fàng màn le , xī shì le 。 nà shì wǔ
音 被 无 限 地 放 慢 了 ， 稀 释 了 。 那 是 五
nián qián nǚ huáng wéi dì guó jì suàn zhōng xīn jiǎn cǎi de rì
年 前 女 皇 为 帝 国 计 算 中 心 剪 彩 的 日
zǐ , shén míng cóng tā dī chuí de tóu qián miàn jīng guò , tā
子 ， 神 明 从 她 低 垂 的 头 前 面 经 过 ， 她
liú xià le qián chéng de lèi shuǐ 。 ā yín de shēng yīn jiù xiàng
流 下 了 虔 诚 的 泪 水 。 阿 银 的 声 音 就 像

píng dì jīng léi zhà xiǎng , tā lán zhù le shén de qù lù ,
平地惊雷炸响，他拦住了神的去路，
dà shēng shuō chū le zhū duō duì shèng yù de zhì yí 。 zhè shì
大声说出了诸多对圣谕的质疑。这是
tā shēng píng dì yī cì dòu dǎn kuī tàn shén de shèng tǐ , wéi
她生平第一次斗胆窥探神的圣体，为
le ā yín 。
了阿银。

qiāng xiǎng le 。 hòu zhòng yì rú jù dà de xīn zàng zài hēi
枪响了。厚重亦如巨大的心脏在黑
àn zhōng bó dòng 。 qiāng kǒu jī qǐ de yān chén yī shí jiān lóng
暗中搏动。枪口激起的烟尘一时间笼
zhào le AG 。 kè lǐ sī tīng kàn dào yuǎn chù yǒu yī gè shēn
罩了AG。克里斯汀看到远处有一个身
yǐng dǎo xià le 。
影倒下了。

AG bǎ qiāng tuō cóng yòu jiān huàn dào zuǒ jiān , yòu shǒu zhuā
AG把枪托从右肩换到左肩，右手抓
zhù qiāng shuān 。 shū rán , tā zhuǎn tóu duì kè lǐ sī tīng shuō ,
住枪栓。倏然，他转头对克里斯汀说，
kuài shǎn kāi !
快闪开！

pēng de yī shēng jù xiǎng sì hū chuān tòu le shēn tǐ , quán
砰的一声巨响似乎穿透了身体，全
shēn guān jié fā chū wēng wēng de chàn yīn 。 kè lǐ sī tīng kàn
身关节发出嗡嗡的颤音。克里斯汀看
qīng yǎn qián de qíng jǐng , wēn rè de yè tǐ jiù rú shī le
清眼前的情景，温热的液体就濡湿了
gǔ jiān 。 bàn jié rén tǐ shàng shù zhuó yī gēn tū wù de jǐ
股间。半截人体上树着一根突兀的脊

zhuī , xiàng yī gēn hēi sè de shù zhuāng , zhù zài xiāo kāi de
椎 , 像 一 根 黑 色 的 树 桩 , 伫 在 削 开 的
wài gǔ gé dǐ zuò shàng 。 xiān xuè zài dì miàn shàng jiàn chū le
外 骨 骼 底 座 上 。 鲜 血 在 地 面 上 溅 出 了
yī dà piàn fàng shè zhuàng de hóng sè bān diǎn 。 xuè jì tú guò
一 大 片 放 射 状 的 红 色 斑 点 。 血 迹 涂 过
zhěng gè fáng jiān zhí dào lìng yī duān de qiáng bì shàng 。 AG de
整 个 房 间 直 到 另 一 端 的 墙 壁 上 。 AG 的
shàng bàn jié jiù xiàn zài nà lǐ , tā de zhī tǐ bù zì rán
上 半 截 就 陷 在 那 里 , 他 的 肢 体 不 自 然
dì niǔ qū zhuó , zuǐ chún bù yì ér fēi , lù chū xuè wāng
地 扭 曲 着 , 嘴 唇 不 翼 而 飞 , 露 出 血 汪
wāng de yá yín 。 shuāng mù bào liè , zǔ zhī yè hùn hé xuè
汪 的 牙 龈 。 双 目 爆 裂 , 组 织 液 混 合 血
yè cóng yī duì yǎn kuàng yǒng le xià lái 。
液 从 一 对 眼 眶 涌 了 下 来 。

zào chéng zhè cán rěn yī jī de , shì yī dà kuài cóng zhēng
造 成 这 残 忍 一 击 的 , 是 一 大 块 从 蒸
qì jī chē shàng bān xià lái de tiě pí 。 gēn AG de shàng bàn
汽 机 车 上 扳 下 来 的 铁 皮 。 跟 AG 的 上 半
shēn , wú shù líng jiàn hé jīn shǔ cán kuài yī qǐ , zài qiáng
身 , 无 数 零 件 和 金 属 残 块 一 起 , 在 墙
bì shàng liú xià le yī fú shén de huà zuò 。
壁 上 留 下 了 一 幅 神 的 画 作 。

kè lǐ sī tīng diū xià shǒu zhōng de mǐ tè liú sī , jiǎn
克 里 斯 汀 丢 下 手 中 的 米 特 留 斯 , 捡
qǐ le nà bǎ huán wán hǎo wú quē de dà qiāng 。 cǐ shí cǐ
起 了 那 把 还 完 好 无 缺 的 大 枪 。 此 时 此
kè , yín yuè sōng kāi le wú xíng de dà shǒu , chéng shì kāi
刻 , 银 月 松 开 了 无 形 的 大 手 , 城 市 开

shǐ cóng tiān kōng xià jiàng , yǔ shuǐ zài yǐn lì de tuō yè
始 从 天 空 下 降 ， 雨 水 在 引 力 的 拖 曳
xià , màn le xià lái , péng sǎn chéng zhěng zuò chéng shì de yī
下 ， 慢 了 下 来 ， 蓬 散 成 整 座 城 市 的 一
tóu bái fā 。 dāng tā zhuāng tián wán yī fā xuè jì bān bān de
头 白 发 。 当 她 装 填 完 一 发 血 迹 斑 斑 的
zǐ dàn , jǔ qǐ bù qiāng , qiāng tuō dǐ jiān , shuǐ dī wán
子 弹 ， 举 起 步 枪 ， 枪 托 抵 肩 ， 水 滴 完
quán níng zhì zài wú fēng de kōng qì lǐ 。 yáng guāng cì pò yún
全 凝 滞 在 无 风 的 空 气 里 。 阳 光 刺 破 云
céng zhào shè xià lái , zhé shè zài rú héng hé shā shù de yǔ
层 照 射 下 来 ， 折 射 在 如 恒 河 沙 数 的 雨
wù zhōng , yī kē kē , jiù xiàng yī qióng xīng hé zài shǎn yào
雾 中 ， 一 颗 颗 ， 就 像 一 穹 星 河 在 闪 耀 。

liǎng wèi shén zhèng jìng zhí xiàng kè lǐ sī tīng pǎo lái , xùn
两 位 神 正 径 直 向 克 里 斯 汀 跑 来 ， 迅
měng dé xiàng huāng yuán shàng liè liè qiáng fēng , zhuàng suì le yī lù
猛 得 像 荒 原 上 猎 猎 强 风 ， 撞 碎 了 一 路
de shuǐ zhū , liú xià lìng rén zǎ shé de bái sè wù jì 。
的 水 珠 ， 留 下 令 人 咋 舌 的 白 色 雾 迹 。
kè lǐ sī tīng de yǎn jīng gēn běn wú fǎ bǔ zhuō tā men
克 里 斯 汀 的 眼 睛 根 本 无 法 捕 捉 他 们
de shēn yǐng 。 tā zuǐ chún xī dòng , shuō le yī jù jiǎn duǎn
的 身 影 。 她 嘴 唇 翕 动 ， 说 了 一 句 简 短
de huà 。 kòu xià le bǎn jī 。
的 话 。 扣 下 了 扳 机 。

yī dào shuǐ wù zhòu rán tíng zhǐ le , kè lǐ sī tīng kàn
一 道 水 雾 骤 然 停 止 了 ， 克 里 斯 汀 看
jiàn , liǎng jié qū ké yǐ jí kuài dì sù dù diē luò gǔn dòng
见 ， 两 截 躯 壳 以 极 快 地 速 度 跌 落 滚 动

zhuó , sǎn luò chū gēng duō de nèi róng wù 。 nà gēn běn bù
像 是 一 个 生 物 该 有 的 组 织 ， 而 是 一 些
chǐ lún , liàn tiáo , chuán gān , cǎi sè xì xiàn , jīn shǔ
齿 轮 ， 链 条 ， 传 杆 ， 彩 色 细 线 ， 金 属
xiá zǐ hé huā huā lǜ lǜ de bó bǎn 。 zhè xiē bù jiàn jiàn
匣 子 和 花 花 绿 绿 的 薄 板 。 这 些 部 件 溅
luò qǐ yī chuàn chuàn shuǐ huā , zuì hòu tíng xià le 。
落 起 一 串 串 水 花 ， 最 后 停 下 了 。

zhè jiù shì shén míng ma ? tā lā kāi qiāng shuān , hóng rè
这 就 是 神 明 吗 ？ 她 拉 开 枪 栓 ， 红 热
de dàn ké tiào chū , zá zài tā liǎn shàng , yǐn yǐn shēng téng 。
的 弹 壳 跳 出 ， 砸 在 她 脸 上 ， 隐 隐 生 疼 。

huán yǒu yī zhī , lái bù jí le 。
还 有 一 只 ， 来 不 及 了 。

tā diū kāi sī bān sè , tāo chū le qiāng tào zhōng de kē
她 丢 开 斯 班 瑟 ， 掏 出 了 枪 套 中 的 柯
ěr tè zuǒ lún , bāi kāi le jī chuí , zhǐ xiàng xí lái de
尔 特 左 轮 ， 掰 开 了 击 锤 ， 指 向 袭 来 的
jiào zuò shén míng de jiā huǒ 。
叫 做 神 明 的 家 伙 。

yī fā 。
一 发 。

zǐ dàn jī zhōng le nà jiā huǒ de qū tǐ , fā chū lìng
子 弹 击 中 了 那 家 伙 的 躯 体 ， 发 出 令
rén yá suān de tiào dàn shēng 。
人 牙 酸 的 跳 弹 声 。

qì làng hé shuǐ wù xiàng xiàn dàn yī yàng fēi lái , chōng shuā
气浪和水雾像霰弹一样飞来，冲刷
diào kè lǐ sī tīng shēn shàng de dà tuán xuè jì 。 nà gè shēn
掉克里斯汀身上的大团血迹。那个身
yǐng yǐ jīng zhē bì le cóng qiáng dòng shè jìn lái de guāng máng 。
影已经遮蔽了从墙洞射进来的光芒。

dì èr fā 。
第二发。

dàn tóu yī rán méi yǒu jī chuān , fǎn dàn huí kè lǐ sī
弹头依然没有击穿，反弹回克里斯
tīng de fù bù , hěn hěn dì zuān le jìn qù 。
汀的腹部，狠狠地钻了进去。

dì sān fā 。
第三发。

zuǒ lún cóng shǒu zhōng tuō chū 。 yī zhī shī lù lù de rén
左轮从手中脱出。一只湿漉漉的人
de yòu shǒu xí lái , è zhù le kè lǐ sī tīng de bó zǐ 。
的右手袭来，扼住了克里斯汀的脖子。
měng liè de chōng jī lì è zhù le tā de hū xī 。
猛烈的冲击力扼住了她的呼吸。

shì jiè biàn àn le xià lái 。
世界便暗了下来。

10.

wǒ sǐ le ?
我死了？

cóng bù ān de mèng lǐ xǐng lái , kè lǐ sī tīng de yǎn
从不安的梦里醒来，克里斯汀的眼
qián shì yī piàn hēi àn 。 yòng shǒu mō le mō zì jǐ de bó
前是一片黑暗。用手摸了摸自己的脖
zǐ , hǎo duān duān de , shén me yě méi quē 。
子，好端端的，什么也没缺。

èr shí yī chéng yǐ yī shí jiǔ , en , děng yú sān bǎi
二十一乘以一九，嗯，等于三百
jiǔ shí jiǔ 。 hěn hǎo , yì shí zhèng cháng 。
九十九。很好，意识正常。

tā sōng le yī kǒu qì 。 mō mō le shēn shàng , niǎn le
她松了一口气。摸了摸身上，捻了
niǎn , yī wù huán zài 。 zhǐ shì biǎo miàn hěn gān zào , bù
捻，衣物还在。只是表面很干燥，不
xiàng lín guò yǔ jiàn guò xuè hòu de zhì gǎn 。 fù bù yě méi
像淋过雨溅过血后的质感。腹部也没
yǒu dàn kǒng 。
有弹孔。

qí guài 。 zhè jiù shì sǐ hòu de shì jiè ma ?
奇怪。这就是死后的世界吗？

kè lǐ sī tīng huái yí zì jǐ shì bù shì shī qù le shì
克里斯汀怀疑自己是不是失去了视
lì , huàn yán zhī , sǐ qù de hún líng shì bù shì méi yǒu
力，换言之，死去的魂灵是不是没有
shì lì 。 wú yín de hēi àn zhōng liàng qǐ xīng xīng diǎn diǎn ,
视力。无垠的黑暗中亮起星星点点，
suí hòu xiǎn lù chū yī dào cuǐ càn de yín hé 。 tā fā xiàn
随后显露出一道璀璨的银河。她发现
zì jǐ xuán fú zài zhè xīng chén zhī jiān , jiǎo xià cǎi bù dào
自己悬浮在这星辰之间，脚下踩不到

dǐ , zhè zhǒng xiàng bèi diào zài kōng zhōng de gǎn jué ràng tā gǎn
底 , 这种像被吊在空中的感觉让她感
jué bù dà shū fú 。 bù guò tā hěn kuài hū lüè le zhè yī
觉不大舒服。不过她很快忽略了这一
diǎn , bèi xīng kōng zhōng wù rán chū xiàn de yī dòu lán sè xī
点 , 被星空中兀然出现的一豆蓝色吸
yǐn le tā de zhù yì , lán sè yuán xíng biān yuán xiàng dù zhuó
引了她的注意 , 蓝色圆形边缘像镀着
xī bó de bái guāng , yǐn yuē yǒu fàng dà de jì xiàng 。 zhǎ
稀薄的白光 , 隐约有放大的迹象。眨
yǎn zhī hòu , lán sè yǎn bì le zhěng wǎng xīng chén , kè lǐ
眼之后 , 蓝色掩盖了整汪星辰 , 克里
sī tīng bèi xià le yī tiào , tā tái tóu cái néng miǎn qiáng kàn
斯汀被吓了一跳 , 她抬头才能勉强看
jiàn shēn lán de hú xíng lún kuò 。 xiàng bèi sī xù de shǎn diàn
见深蓝的弧形轮廓。像被思绪的闪电
jī zhōng le yī yàng , tā de shǒu kāi shǐ chàn lì
击中了一样 , 她的手开始颤栗。

zhè shì yī sōu zhì gāo zhì dà de shèng yú !
这是一艘至高至大的圣舆 !

lán sè biǎo miàn bō dòng le qǐ lái , kè lǐ sī tīng tīng
蓝色表面波动了起来 , 克里斯汀听
dào le yī gè gāng gāng rèn shí bù jiǔ de shēng yīn 。
到了一个刚刚认识不久的声音。

yáng nǚ shì , zhù hè nǐ wán chéng le yuàn wàng de yī bù
杨女士 , 祝贺你完成了愿望的一部
fēn 。 dī chén de shēng yīn cóng shèng yú lùn nèi bù kuò sàn kāi
分。低沉的声音从圣舆论内部扩散开

lái , kè lǐ sī tīng tóng kǒng de yǐng zhào lǐ , shì yī zhāng
来，克里斯汀瞳孔的映照里，是一张
yān méi zài rén hǎi zhōng jiù huì bèi yí wàng de liǎn 。
淹没在人海中就会被遗忘的脸。

nǐ jiū jìng shì shuí ?
你究竟是谁？

wǒ shì shuí ? shì de , zhè shì yī gè wèn tí 。 cháng
我是谁？是的，这是一个问题。长

jiǔ yǐ lái , wǒ men yǒu zhuó bù tóng yǔ yán xià bù tóng de
久以来，我们有着不同语言下不同的
míng zì 。 mí sài yà , ěr sā , lā , yì bo lā xīn ,
名字。弥赛亚，尔撒，拉，易卜拉欣，
èr láng zhēn jūn , ào dīng
二郎真君，奥丁.....

nǐ shì shén 。
你是神。

shì de , dàn shì zhè yě bìng bù shì wǒ men zhēn zhèng de
是的，但是这也并不是我们真正的
suǒ zài 。 yáng xiǎo jiě , wǒ men zhī dào nǐ shì yī wèi gān
所在。杨小姐，我们知道你是一位肝
dǎn xiāng zhào de hé zuò zhě 。 suǒ yǐ , qǐng yǔn xǔ wǒ huí
胆相照的合作者。所以，请允许我回
dá nǐ de wèn tí 。 wǒ men dào dǐ shì shuí 。
答你的问题。我们到底是谁。

shèng yú de biǎo miàn yǐ ròu yǎn kě jiàn de sù dù , xià
圣舆的表面以肉眼可见的速度，下
xiàn chū yī kǒu shēn suì de xuán wō 。 zài xuán wō shēn chù yǒu
陷出一口深邃的漩涡。在漩涡深处有

guāng diǎn shǎn shuò le liǎng xià , jiē zhuó zhuó yǎn de qiáng guāng lóng
光点闪烁了两下，接着灼眼的强光笼罩
zhào le kè lǐ sī tīng 。
罩了克里斯汀。

liǎng wàn nián qián , yī sōu ēn zhǔ de xiǎo xíng pào tǐng zài
两万年前，一艘恩主的小型炮艇在
áng xīng tuán jìn xíng le zhǔ pào fā shè 。 zhè sōu zài yuán sì
昂星团进行了主炮发射。这艘载员四
shí wàn míng de yóu liè pào jiàn zhī shì zhěng gè jī gān jiàn
十万名的游猎炮舰只是整个基干舰
duì liǎng qiān duō sōu de zhàn jiàn zhōng zuì xiǎo de xíng hào 。 jiàn
队两千多艘的战舰中最小的型号。舰
duì yǐ zhàn jiàn yǔ zhàn jiàn zhī jiān shù bǎi guāng miǎo de jù
队以战舰与战舰之间数百光秒的距
lí , zǔ chéng le yī liè fù zòng zhèn liè , zài áng xīng tuán
离，组成了一系列复纵阵列，在昂星团
de qún xīng jiān mái fú le shàng qiān nián 。 zài jué zhàn dǎ xiǎng
的群星间埋伏了上千年。在决战打响
de sān shí wēi miǎo jiān , tā men xiàng yín hé xì liè hù zuò
的三十微秒间，它们向银河系猎户座
bì xuán tóu shè le xiāng dāng yú bàn gè yín hé xì néng liàng
臂旋投射了相当于半个银河系能量
de pào jī 。 guāng shù zài sì bǎi yī shí qī nián hòu jī zhōng
的炮击。光束在四百一十七年后击中
le zhèng zài jiā sù de dí jūn jiàn duì 。 lì shí yī wàn sì
了正在加速的敌军舰队。历时一万四
qiān nián , zhàn zhēng jié shù le , zhàn chǎng xiàng shāo hóng de lào
千年，战争结束了，战场像烧红的烙
tiě fú shè chū jù dà de hóng wài shè xiàn , shì máng máng yǔ
铁辐射出巨大的红外射线，是茫茫宇

zhòu jiān qiān chuāng bǎi kǒng de chuàng kǒu 。 bèi yǐn bào de héng xīng
宙间千疮百孔的创口。被引爆的恒星
shù yǐ wàn jì , jiù xiàng zhè hēi sè lè zhāng de yín sè fú
数以万计，就像这黑色乐章的银色符
hào , zhī yǒu wú shù de hēi dòng chuān xíng qí jiān 。 rú guǒ
号，只有无数的黑洞穿行其间。如果
yǒu shuí mào shī chuǎng rù zhè piān kōng yù , rú tóng wán tóng shǒu
有谁冒失闯入这篇空域，如同顽童手
zhōng de xiàng pí ní yī yàng , yī shùn jiān bèi niǔ chéng yī gēn
中的橡皮泥一样，一瞬间被扭成一根
yī fēn zǐ cū de xì shéng , huò zhě chuī chéng biǎo miàn jī yǒu
一分子粗的细绳，或者吹成表面积有
shàng qiān wàn píng fāng gōng lǐ hòu dù què zhī yǒu jǐ gè yuán
上千万平方公里厚度却只有几个原
zǐ de qì pào 。 ēn zhǔ shū diào le zhàn zhēng , àn zhào yǔ
子的气泡。恩主输掉了战争，按照宇
zhòu jiān wén míng jiān de méng yuē , dì jié le yī xì liè qū
宙间文明间的盟约，缔结了一系列屈
rǔ de tiáo yuē 。 qí zhōng yī zé jiù shì , huī fù zhàn chǎng
辱的条约。其中一则就是，恢复战场
zhōng chéng qiān shàng bǎi kē xīng qiú shàng , nà xiē bù xìng mǐn miè
中成千上百颗星球上，那些不幸泯灭
de wú gū shēng mìng tǐ xì 。
的无辜生命体系。

nà fā lái zì xiǎo xíng páo jiàn de páo jī chuān tòu le dí
那发来自小型炮舰的炮击穿透了敌
fāng wén míng de yī sōu fǔ zhù jiàn de huò cāng 。 shèng yú de
方文明的一艘辅助舰的货舱。剩余的
néng liàng yǒu hěn shǎo yī bù fēn , zhé shè dào yī kē yōng yǒu
能量有很少一部分，折射到一颗拥有

dà qì céng hé yè tài shuǐ , bèi tǔ zhù shēng mìng chēng wéi dì
大 气 层 和 液 态 水 ， 被 土 著 生 命 称 为 地
qiú de xíng xīng shàng 。 nà bù fēn néng liàng jī chuān le zhěng gè
球 的 行 星 上 。 那 部 分 能 量 击 穿 了 整 个
xīng qiú , shǐ tā yǔ yuán běn de yī kē wèi xīng fā shēng le
星 球 ， 使 它 与 原 本 的 一 颗 卫 星 发 生 了
měng liè de pèng zhuàng , zài yǐn lì jìn qiān nián de jiào lì lā
猛 烈 的 碰 撞 ， 在 引 力 近 千 年 的 较 力 拉
chě zhōng , zuì hòu xíng chéng le yī gè sōng sǎn de xīng tǐ xì
扯 中 ， 最 后 形 成 了 一 个 松 散 的 星 体 系
tǒng 。 liù kē wèi xīng wéi rào zhuó xīn dàn shēng de xíng xīng xuán
统 。 六 颗 卫 星 围 绕 着 新 诞 生 的 行 星 旋
zhuǎn , ér yī liǎng kē dī guǐ dào wèi xīng zài jīng guò zuì dī
转 ， 而 一 两 颗 低 轨 道 卫 星 在 经 过 最 低
diǎn shí , cháo xī lì shèn zhì néng bǎ xíng xīng de wù zhì lā
点 时 ， 潮 汐 力 甚 至 能 把 行 星 的 物 质 拉
dào kōng zhōng 。
到 空 中 。

yuán xíng xīng de shēng mìng dàng rán wú cún 。 zài ēn zhǔ bèi
原 行 星 的 生 命 荡 然 无 存 。 在 恩 主 被

zé zhěng gè yín hé xì liè hù bì xuán de tiáo yuē zhí xíng
泽 整 个 银 河 系 猎 户 壁 旋 的 条 约 执 行

jì huà zhōng , dì qiú shēng mìng fù sū 。 wéi le fāng biàn guǎn
计 划 中 ， 地 球 生 命 复 苏 。 为 了 方 便 管

lǐ , tā men jī huó le dì qiú yuán shǐ shēng mìng shè jì de
理 ， 他 们 激 活 了 地 球 原 始 生 命 设 计 的

yī zhǒng guī jī diàn zǐ zhì néng , zuò wéi dài xíng guǎn lǐ zhě
一 种 硅 基 电 子 智 能 ， 作 为 代 行 管 理 者 。

nà jiù shì wǒ men , nǐ men kǒu zhōng de shén 。
那 就 是 我 们 ， 你 们 口 中 的 神 。

kè lǐ sī tīng jiǔ jiǔ shuō bù chū huà lái 。 zhěng jiàn shì
克 里 斯 汀 久 久 说 不 出 话 来 。 整 件 事

qíng yǒu zhuó yī zhǒng hào hàn de bù zhēn shí gǎn 。 jiù xiàng zhàn
情 有 着 一 种 浩 瀚 的 不 真 实 感 。 就 像 站

zài gāo tái guān kàn yī chǎng zhēng qì jī chē bǐ sài , shì yě
在 高 台 观 看 一 场 蒸 汽 机 车 比 赛 ， 视 野

zhōng sài chē bìng méi yǒu jí sù bēn chí de zhì gǎn 。
中 赛 车 并 没 有 急 速 奔 驰 的 质 感 。

guò le hěn jiǔ 。 tā zhāng kǒu le , yòng yī zhǒng xū tuō
过 了 很 久 。 她 张 口 了 ， 用 一 种 虚 脱

de yǔ qì 。
的 语 气 。

nà xiē chuán shuō ne , nà xiē jīng shū , nà xiē kǒu kǒu
那 些 传 说 呢 ， 那 些 经 书 ， 那 些 口 口

xiāng chuán de shǐ shī gù shì ne ?
相 传 的 史 诗 故 事 呢 ？

jì huà zhī qián jiù cún zài le , nà shì jiù rén lèi jiù
计 划 之 前 就 存 在 了 ， 那 是 旧 人 类 就

jì zài de gù shì 。 wǒ men wéi le fāng biàn guǎn lǐ rén lèi
记 载 的 故 事 。 我 们 为 了 方 便 管 理 人 类

de fán yǎn hé jìn bù , cǎi nà le nà xiē běn lái yǐ bù
的 繁 衍 和 进 步 ， 采 纳 了 那 些 本 来 已 不

jù yǒu quán miàn gōng xìn lì de gù shì tǐ xì 。 dāng rén lèi
具 有 全 面 公 信 力 的 故 事 体 系 。 当 人 类

dé zhī , zài shēn shān , zài hǎi dǐ , zài tiān kōng zhōng qī
得 知 ， 在 深 山 ， 在 海 底 ， 在 天 空 中 栖

xī zhuó zuǒ yòu shēng sǐ de shén míng , tā men jiù bù huì qù
息 着 左 右 生 死 的 神 明 ， 他 们 就 不 会 去

tàn suǒ shān mài , hǎi yáng hé tài kōng 。 dāng xū wú de jìng
探 索 山 脉 ， 海 洋 和 太 空 。 当 虚 无 的 敬

wèi cóng guāng máng zhōng jù xiàn zài yǎn qián , dāng yī zhī shǒu huī
畏 从 光 芒 中 具 现 在 眼 前 ， 当 一 只 手 挥
dòng jiù néng dài lái fēng tiào yǔ shùn , rén lèi jiù gēn nián zài
动 就 能 带 来 风 调 雨 顺 ， 人 类 就 跟 黏 在
táng jiāng shàng de mǎ yǐ méi yǒu fēn bié , nǎ pà tā men tǐ
糖 浆 上 的 蚂 蚁 没 有 分 别 ， 哪 怕 他 们 体
nèi yùn cáng zhuó chuàng zào hé huǐ miè de xióng wěi néng liàng 。
内 蕴 藏 着 创 造 和 毁 灭 的 雄 伟 能 量 。

zhè shì wán nòng ! kè lǐ sī tīng tí gāo le shēng yīn 。
这 是 玩 弄 ！ 克 里 斯 汀 提 高 了 声 音 。

shì de , ēn zhǔ chéng nuò le fù huó , bìng méi yǒu chéng
是 的 ， 恩 主 承 诺 了 复 活 ， 并 没 有 承
nuò xǔ gěi lóu yǐ yī gè zěn yàng de wèi lái 。 wéi chí xiàn
诺 许 给 蝼 蚁 一 个 怎 样 的 未 来 。 维 持 现
zhuàng shì jīng jì de , wěn tuǒ de 。
状 是 经 济 的 ， 稳 妥 的 。

kě shì wǒ men huán shì fā míng chū le zhēng qì jī , tiě
可 是 我 们 还 是 发 明 出 了 蒸 汽 机 ， 铁
jiǎ jiàn hé rì xīn yuè yì de shā rén wǔ qì !
甲 舰 和 日 新 月 异 的 杀 人 武 器 ！

bù guò shì wéi le yǎng huó gǔn xuě qiú zēng cháng de rén
不 过 是 为 了 养 活 滚 雪 球 增 长 的 人
kǒu , shēn wéi guǎn lǐ zhě wǒ men yě bù jiè yì pī zhuó shòu
口 ， 身 为 管 理 者 我 们 也 不 介 意 披 着 兽
pí lái biān zào shén yù 。 hé kuàng , nǐ men zhēn de mō dào
皮 来 编 造 神 谕 。 何 况 ， 你 们 真 的 摸 到
le jiù rén lèi de tiān huā bǎn le ma ?
了 旧 人 类 的 天 花 板 了 吗 ？

kè lǐ sī tīng fā xiàn , zì jǐ nà bǎ kē ěr tè yī
克 里 斯 汀 发 现 ， 自 己 那 把 柯 尔 特 一
zhí guī guī jǔ jǔ dì zhì zài pí zhì qiāng tào lǐ 。 tā wò
直 规 规 矩 矩 地 置 在 皮 制 枪 套 里 。 她 握
zhù qiāng bǐng , jīn shǔ de bīng lěng chù gǎn shì nà yàng de zhēn
住 枪 柄 ， 金 属 的 冰 冷 触 感 是 那 样 的 真
shí 。
实 。

wǒ bù míng bái , nǐ xiàn zài gēn wǒ tāo tāo dà lùn ,
我 不 明 白 ， 你 现 在 跟 我 滔 滔 大 论 ，
shì wéi le shén me 。
是 为 了 什 么 。

wéi le nǐ de sù yuàn , yáng nǚ shì 。 nǐ guì zài ài
为 了 你 的 夙 愿 ， 杨 女 士 。 你 跪 在 爱
rén de shī tǐ páng lì xià shì yán , shēn wéi shén de wǒ tīng
人 的 尸 体 旁 立 下 誓 言 ， 身 为 神 的 我 听
zhuó ne 。
着 呢 。

shén yào shā shén ?
神 要 杀 神 ？

zhǔn què de shuō , shì shā diào yì jiàn xiàng zuǒ de shén 。
准 确 的 说 ， 是 杀 掉 意 见 向 左 的 神 。

guǎn lǐ zhě zhī jiān yě bù shì tiě bǎn yī kuài , ēn zhǔ de
管 理 者 之 间 也 不 是 铁 板 一 块 ， 恩 主 的
guī zé què yòu shì bù xǔ wǒ men zì xiāng cán shā , dàn shì
规 则 却 又 是 不 许 我 们 自 相 残 杀 ， 但 是
rén lèi kě yǐ , suǒ yǐ , xiàng huáng tóng xiōng dì huì zhè yàng
人 类 可 以 ， 所 以 ， 像 黄 铜 兄 弟 会 这 样
de zǔ zhī yě míng mù zhāng dǎn dì cún zài zhuó zěn me yàng ,
的 组 织 也 明 目 张 胆 地 存 在 着 。 怎 么 样 ，

yáng nǚ shì , wǒ men chéng zhì yāo qǐng nǐ jiā rù wǒ men de
杨女士，我们诚挚邀请你加入我们的
xíng liè , nǐ yǐ jīng gēn wǒ men hé zuò guò yī cì le ,
行列，你已经跟我们合作过一次了，
hěn qīng chǔ wǒ men de shí lì hé jué xīn 。 wǒ men de zhǔ
很清楚我们的实力和决心。我们的主
zhāng shì gěi yú rén lèi gēng duō de jì shù , ràng tā men kuài
张是给予人类更多的技术，让他们快
sù gāo xiào dì zì wǒ kòng zhì zú qún de shù liàng , qíng kuàng
速高效地自我控制族群的数量，情况
bì yào shí guǎn lǐ zhě zài jìn xíng diào zhěng , ér bù shì yòng
必要时管理者再进行调整，而不是用
rǒng zá dī xiào de zōng jiào lái shàng yī gè bù dé rén xīn
冗杂低效的宗教来上一个不得人心
de lóng tóu 。
的笼头。

zì wǒ kòng zhì ? shì shén me , shì tōng guò zhàn zhēng ,
自我控制？是什么，是通过战争，
jié lüè hé tú shā ma ?
劫掠和屠杀吗？

shén míng duì kè lǐ sī tīng lù chū le wēi xiào 。
神明对克里斯汀露出了微笑。

nǐ hěn cōng míng , yáng nǚ shì , wǒ men xuǎn zé nǐ yě
你很聪明，杨女士，我们选择你也
bù shì méi yǒu yuán yīn 。
不是没有原因。

rú guǒ wǒ jù jué ne ? kè lǐ sī tīng jǔ qǐ le zuǒ
如 果 我 拒 绝 呢 ？ 克 里 斯 汀 举 起 了 左

lún qiāng , xiàng tā xiū nǚ shēng yá wú shù cì zuò guò de nà
轮 枪 ， 像 她 修 女 生 涯 无 数 次 做 过 的 那

yàng , bāi kāi le jī chuí 。
样 ， 掰 开 了 击 锤 。

xiāng xìn wǒ , nǐ bù huì de 。 shén yī jiù xiào zhuó 。
相 信 我 ， 你 不 会 的 。 神 依 旧 笑 着 。

zhǔn xīng tào zhù le mù biāo , nǚ rén shēn xī yī kǒu qì ,
准 星 套 住 了 目 标 ， 女 人 深 吸 一 口 气 ，

zhǐ tóu dā zài le bǎn jī shàng 。
指 头 搭 在 了 扳 机 上 。